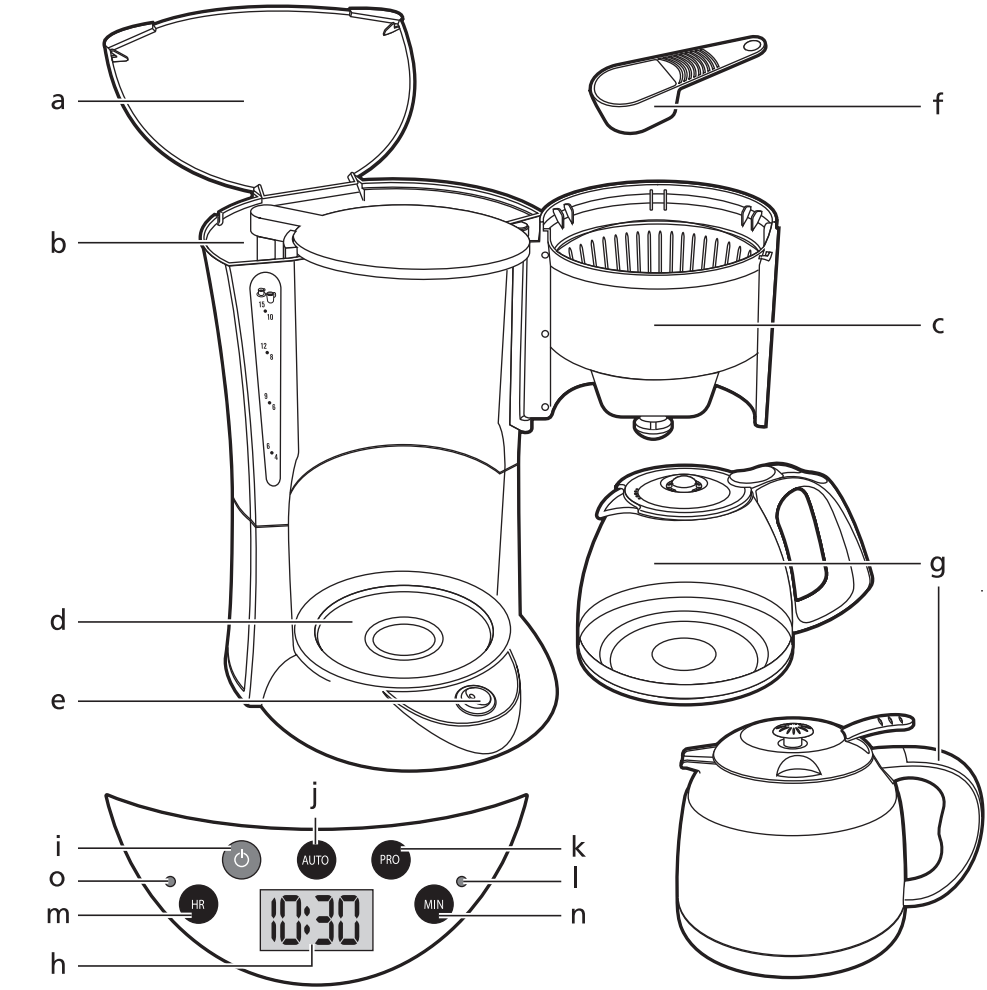
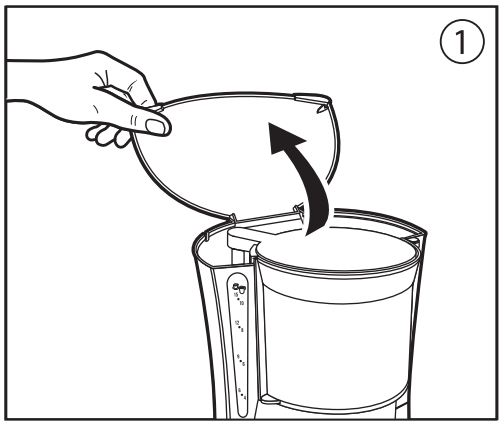
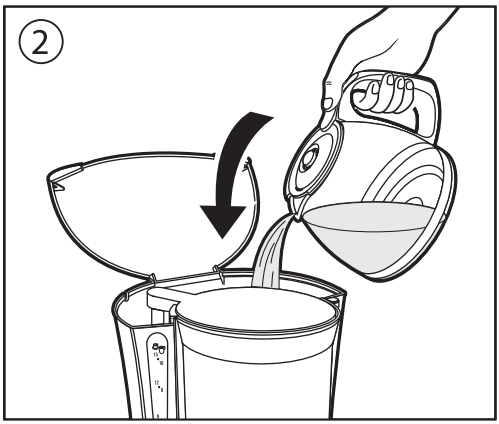
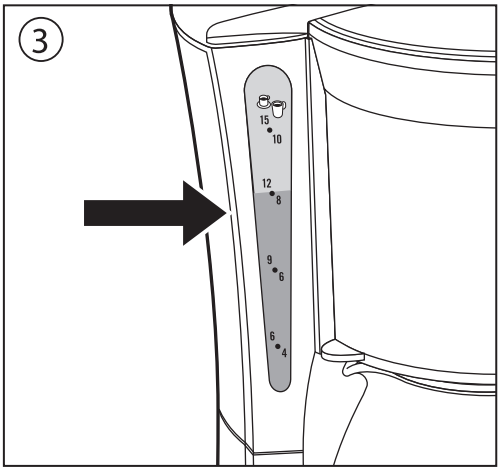
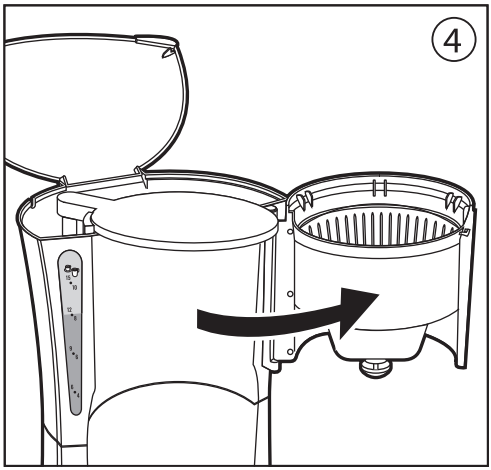
15
10
12
8
9
6
6
4

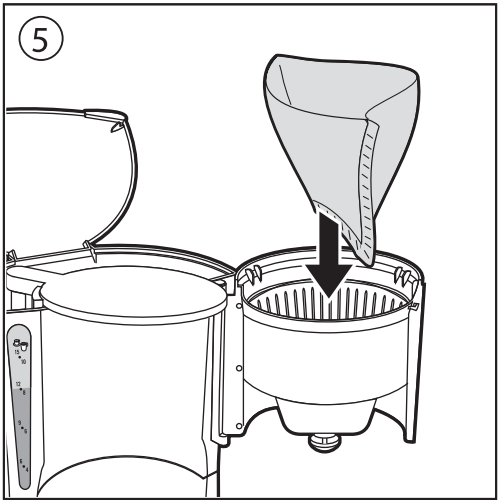

a
b
c
d
e
f
g
h
i
j
k
l
m
n
o
AUTO
PRO
HR
MIN
10:30

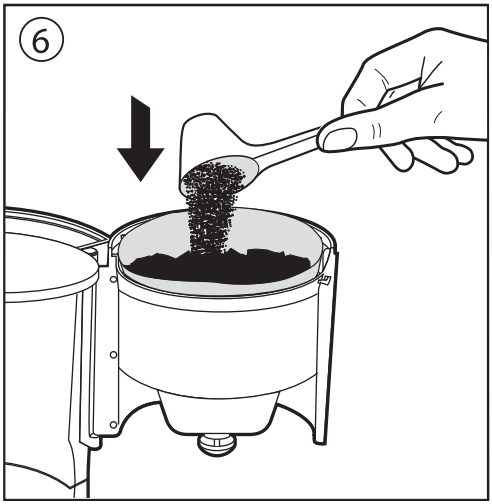

1

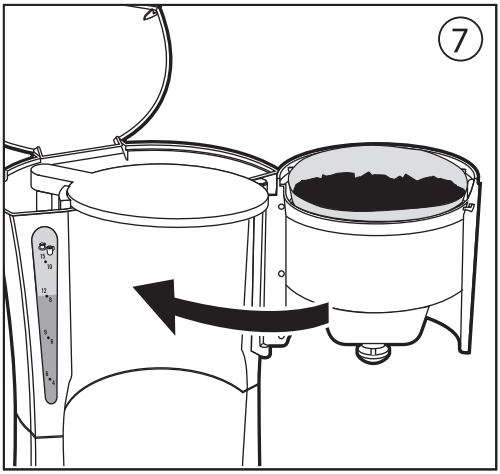

2

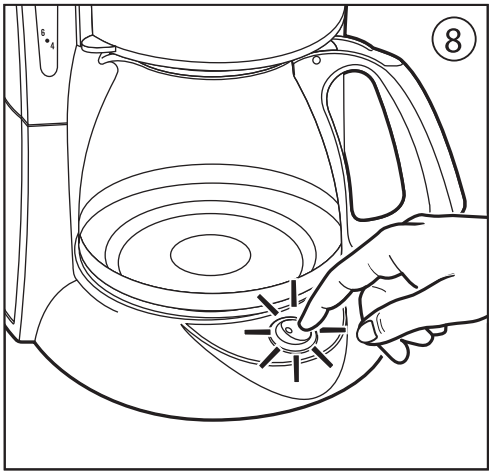

3
15
10
12
8
9
6
6
4


4


5


6


7


8

Français

Description

a Couvercle
b Réservoir
c Porte-filtre
d Plaque chauffante
e Bouton Marche / arrêt ou écran de contrôle
f Cuillère doseuse
g verseuse ou pot isotherme (selon modèle)

Modèles programmables

h Ecran LCD
i Touche Marche / arrêt ⏻
j Touche **AUTO**
k Touche **PRO**
l Témoin de programmation (vert)
m Touche **HR**
n Touche **MIN**
o Témoin marche / arrêt (rouge)

Conseils de sécurité

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.

- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse ou le pot isotherme sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre verseuse ou votre pot isotherme dans un four à micro-ondes, dans un lave-vaisselle ou sur une plaque de cuisson.
- Ne jamais introduire votre main à l'intérieur du pot isotherme.
- N'utilisez pas la verseuse ou le pot isotherme sans leur couvercle.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
  Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
  - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - Dans des fermes,
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Avant la première utilisation

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 1 litre d'eau pour rincer le circuit.

Préparation du café

(Suivre les illustrations de 1 à 8)
- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°4. Ne pas utiliser le pot isotherme sans son bouchon.
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop - goutte permettant de se servir un café avant la fin du passage d'eau. Replacer rapidement la verseuse ou le pot isotherme pour éviter tout débordement.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme à l'eau chaude avant utilisation.
- Le couvercle du pot isotherme doit être verrouillé fermement vers la droite jusqu'à la butée pour la préparation et le maintien au chaud du café.

Pour servir le café, appuyer sur le levier du couvercle du pot isotherme vers le bas.
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation du café.

Pour le modèle programmable :

Réglage de l'heure :
- Branchez la cafetière, l'écran LCD (h) indique 12 : 00.
- Appuyez sur la touche « **PRO** » pendant 3 secondes, l'écran cesse de clignoter et indique « **set time** ».
- Appuyez sur la touche « **HR** » pour régler l'heure. Un appui prolongé sur la touche permet de faire défiler rapidement les chiffres.
- Appuyez sur la touche « **MIN** » pour régler les minutes. Un appui prolongé sur la touche permet de faire défiler rapidement les chiffres.
- Validez le réglage en appuyant à nouveau 3 secondes sur la touche « **PRO** ».

Fonctionnement en mode manuel :
- Appuyer sur la touche rouge « ⏻ », le voyant rouge s'allume et la cafetière se met à fonctionner.
- Appuyez à nouveau sur la touche « ⏻ » pour arrêter le fonctionnement.

Fonctionnement en mode programmation:
- Appuyez deux fois sur la touche « **PRO** », l'écran indique « **set time** ».
- Appuyez sur la touche « **HR** » pour régler l'heure.
- Appuyez sur la touche « **MIN** » pour régler les minutes.
- Validez le réglage en appuyant à nouveau sur la touche « **PRO** ». L'écran indique à nouveau l'heure actuelle.
- Appuyez sur la touche « **AUTO** » pour activer la programmation. Le voyant vert s'allume.

A l'heure programmée, le voyant rouge s'allume et la cafetière se met à fonctionner.
- Appuyez sur la touche « ⏻ » pour arrêter le fonctionnement.
- Vous pouvez annuler à tout moment la programmation en appuyant sur la touche « **AUTO** ». Le voyant vert s'éteindra. Réactivez la programmation en appuyant à nouveau sur la touche « **AUTO** ».

Remarque sur les deux modes : La cafetière cesse automatiquement de fonctionner après 2h, si vous ne l'avez pas arrêtée en fin de cycle avec la touche « ⏻ ».

Nettoyage

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre (c) de la cafetière.
- Débrancher l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte filtre est lavable au lave-vaisselle.

Détartrage

- Détartrez votre cafetière tous les 40 cycles.

Vous pouvez utiliser.
- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans mouture).
- Laisser couler dans la verseuse ou le pot isotherme (g) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Rincer la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 1 litre d'eau.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Accessoires

Pot isotherme
Verseuse verre

En cas de problème

- Vérifier :
• le branchement.
• que l'interrupteur ou la touche Marche / arrêt ⏻ (voyant rouge allumé) est en position marche.
• que le porte filtre est bien verrouillé.
- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
• détartrez votre cafetière.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé.

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

English

Description

a Lid
b Tank
c Filter holder
d Warming plate
e On / off button or control panel
f Measuring spoon
g Jug or insulated pot (according to model)

Programmable models

h LCD screen
i On / off button ⏻
j **AUTO** button
k **PRO** button
l Programming indicator light (green)
m **HR** button
n **MIN** button
o On / off indicator light (red)

Safety recommendations

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

Any error in the electrical connection will negate your guarantee.

- Your appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be

replaced by an authorised centre to prevent any danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Do not use the jug or the insulated pot over a flame or on the hob of a cooker.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid (a) when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Never place your jug or your insulated pot in a microwave oven, in a dishwasher or on a cooking hob.
- Never put your hand inside the insulated pot.
- Do not use the jug or the insulated pot without their lid.
- This appliance is intended to be used only in the household.
  It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

Before using for the first time

- Run the coffee maker for the first time without coffee, rinsing the circuit with 1 litre of water.

Making coffee

(Follow illustrations 1 to 8)
- Use cold water only and a No. 4 paper filter. Do not use the insulated pot without its top.
- Do not exceed the maximum amount of water indicated on the water tank level indicator.
- This coffee maker is equipped with a drip-stop feature so that you can serve a cup of coffee before all the water has finished flowing through. Return the jug or the insulated pot to its base quickly to avoid spillage.
- For better heat preservation, rinse the insulated pot with hot water before use.
- The lid of the insulated pot must be locked securely in place toward the right to the stop to prepare coffee and to keep it hot.

To serve coffee, press the lever on the lid of the insulated pot downwards.

- Wait a few minutes before preparing another pot of coffee.

For the programmable model:

Setting the time:
- Plug in the coffee maker; the LCD (h) screen displays 12:00.
- Press the "**PRO**" button for 3 seconds; the screen stops flashing and displays "**set time**".
- Press the "**HR**" button to set the hour. Holding down the button allows you to scroll through the numbers rapidly.
- Press the "**MIN**" button to set the minutes. Holding down the button allows you to scroll through the numbers rapidly.
- Validate the setting by pressing the "**PRO**" button for 3 seconds once again.

Operation in manual mode:
- Press the red "⏻" button; the red indicator light comes on and the coffee maker begins to run.
- Press the "⏻" button again to stop operation.

Operation in programming mode:
- Press the "**PRO**" button twice; the screen displays "**set time**".
- Press the "**HR**" button to set the hour.
- Press the "**MIN**" button to set the minutes.
- Validate the setting by pressing the "**PRO**" button again. The screen displays the current time once more.
- Press the "**AUTO**" button to activate the programming. The green indicator light comes on.

At the programmed time, the red indicator light comes on and the coffee maker begins to run.
- Press the "⏻" button to stop operation.
- You can cancel the programming at any time by pressing the "**AUTO**" button. The green indicator light goes out. Reactivate the programming by pressing the "**AUTO**" button again.

Remark on the two modes: The coffee maker automatically stops running after 2 hours if you have not stopped it at the end of the cycle with the "⏻" button.

Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter holder (c) from the coffee maker.
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder can be washed in the dishwasher.

Descaling

- Descale your coffee maker after every 40 cycles.

You can use:

- a packet of limescale remover diluted in 2 large cups of water.
- or 2 cups of white vinegar.
- Pour into the tank (b) and switch the coffee maker on (without coffee).
- Let the equivalent of one cup flow into the jug or the insulated pot (g), then switch off.
- Leave to act for one hour.
- Switch the coffee maker back on to run the rest of the liquid through.
- Rinse the coffee maker by running 1 litre of water through it 2 or 3 times.

The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.

Accessories

Insulated pot
Glass jug

Troubleshooting

- Check:
- that it is plugged in properly.
- that the switch or the On / off button ⏻ (red indicator light on) is in the “ON” position.
- that the filter holder is locked in place correctly.
- The water flow-through time is too long or makes too much noise:
- descale your coffee maker.

If your appliance still doesn’t work please contact an authorised service centre.

Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:
If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK
(01) 475 1947 – Ireland

Deutsch

Beschreibung

a Deckel
b Wassertank
c Filterhalter
d Heizplatte
e Ein/Aus-Taste oder Bediendisplay
f Dosierlöffel
g Glaskanne oder Thermoskanne (je nach Modell)

Programmierbare Modelle

h LCD-Display
i Ein/Aus-Taste ⏻
j **AUTO-**Taste
k **PRO-**Taste
l Programmier-LED (grün)
m **HR-**Taste
n **MIN-**Taste
o Betriebs-LED (rot)

Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Haftung.**
- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt, und dass die Steckdose geerdet ist.
  Bei Verwendung eines Verlängerungskabels, muss dieses einen Stecker mit Erdung aufweisen, der Leistung des Gerätes entsprechen und es muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
  Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden.
- Bei einer Nutzung in ähnlichen Umgebungen, wie beispielweise
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Anwesen
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Frühstückspensionen

  erlischt die Herstellergarantie.
- Stecken Sie das Gerät aus, sobald Sie es nicht mehr benutzen und wenn Sie es reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder wenn es beschädigt wurde oder wenn es undicht ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.
- Wenn Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, darf das Gerät keinesfalls verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Stromkabel nur in einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals in Reichweite von Kindern hängen.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Geräteteilen, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Original-Zubehör und -Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät.
- Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel ausgesteckt werden.
- Die Glas- oder Thermoskanne darf nicht auf einer Flamme oder auf elektrischen Kochplatten verwendet werden.
- Der Wasserbehälter darf nicht aufgefüllt werden, solange das Gerät heiß ist.
- Der Deckel (a) muss während des Betriebs der Kaffeemaschine immer geschlossen sein.
- Alle Geräte werden einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Stichprobenartig ausgewählte Geräte werden unter praxisnahen Bedingungen geprüft, wodurch eventuelle Gebrauchsspuren verursacht werden können.
- Die Glas- oder Thermoskanne darf niemals in den Mikrowellenherd, in die Geschirrspülmaschine oder auf eine Kochplatte gegeben werden.
- Führen Sie Ihre Hand niemals in die Thermoskanne ein.
- Verwenden Sie die Glas- oder Thermoskanne nicht ohne ihren Deckel.
  Vorsicht: Das Wasser und der austretende Dampf sind sehr heiß, Verbrennungsgefahr

Vor dem ersten Gebrauch

- Starten Sie einen ersten Durchlauf mit 1 l Wasser ohne Kaffeemehl, um den Kreislauf zu spülen.

Kaffeezubereitung

(Folgen Sie den Abbildungen 1 bis 8)
- Verwenden Sie ausschließlich kaltes Wasser und Papierfilter Nr. 4. Die Thermoskanne darf nicht ohne Verschluss benutzt werden.
- Überschreiten Sie nicht den auf der Wasserfüllstandsanzeige angegebenen Höchststand.
- Diese Kaffeemaschine ist mit einer Tropfstoppfunktion ausgestattet, wodurch bereits vor Beendigung des Durchlaufes Kaffee entnommen werden kann. Setzen Sie die Glas- oder Thermoskanne rasch wieder ein, um ein Überlaufen zu vermeiden.
- Um den Kaffee besser warm zu halten, spülen Sie die Thermoskanne vor dem Gebrauch mit warmem Wasser aus.
- Der Deckel der Thermoskanne muss bei der Kaffeezubereitung und beim Warmhalten nach rechts bis zum Anschlag geschraubt und gut verriegelt werden.

Zum Servieren des Kaffees drücken Sie den Hebel auf dem Deckel der Thermoskanne nach unten.
- Warten Sie einige Minuten, bevor Sie eine weitere Kaffeezubereitung starten.

Für das programmierbare Modell:

Einstellung der Uhrzeit:
- Schließen Sie die Kaffeemaschine an; auf dem LCD-Display (h) wird 12:00 angezeigt.
- Halten Sie die „**PRO**“-Taste 3 Sekunden lang gedrückt; die Anzeige hört zu blinken auf und es wird „set time“ angezeigt.
- Zum Einstellen der Stunden drücken Sie die „**HR**“-Taste. Wenn Sie die Taste länger gedrückt halten, laufen die Zahlen rasch hintereinander ab.
- Zum Einstellen der Minuten drücken Sie die „**MIN**“-Taste. Wenn Sie die Taste länger gedrückt halten, laufen die Zahlen rasch hintereinander ab.
- Halten Sie die „**PRO**“-Taste erneut 3 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellung zu bestätigen.

Betrieb im manuellen Modus:
- Drücken Sie die rote „ ⏻ “-Taste; die rote LED leuchtet auf und die Kaffeemaschine ist in Betrieb.
- Drücken Sie erneut die „ ⏻ “-Taste, um die Maschine auszuschalten.

Betrieb im Programmiermodus:
- Drücken Sie zwei Mal die „**PRO**“-Taste; auf dem Display wird „set time“ angezeigt.
- Zum Einstellen der Stunden drücken Sie die „**HR**“-Taste
- Zum Einstellen der Stunden drücken Sie die „**MIN**“--Taste
- Drücken Sie erneut die „**PRO**“-Taste, um die Einstellung zu bestätigen. Auf dem Display wird wieder die aktuelle Uhrzeit angezeigt.
- Drücken Sie die „**AUTO**“-Taste, um die Programmierung zu aktivieren. Die grüne LED leuchtet auf.

Zum programmierten Zeitpunkt leuchtet die rote LED auf und die Kaffeemaschine ist in Betrieb.
- Drücken Sie die „ ⏻ “-Taste, um die Maschine auszuschalten
- Sie können den Programmiermodus jederzeit durch Drücken der „**AUTO**“-Taste beenden. Die grüne LED erlischt sodann. Sie können die Programmierung durch erneutes Drücken der „**AUTO**“-Taste bei Bedarf wieder aktivieren.

Hinweis zu den zwei Betriebsmodi: Die Kaffeemaschine schaltet sich nach 2 Stunden automatisch aus, wenn Sie sie nach Beendigung des Durchlaufzyklus nicht mit der „ ⏻ “-Taste ausgeschaltet haben.

Reinigung

- Zum Entfernen des Kaffeesatzes nehmen Sie den Filterhalter (c) aus dem Gerät heraus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie nicht das noch heiße Gerät.
- Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- Der Filterhalter ist spülmaschinenfest.

Entkalken

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine jeweils nach 40 Durchlaufzyklen.

Verwenden Sie dazu:
- entweder ein Päckchen Entkalker, den Sie mit 2 großen Tassen Wasser verdünnen,
- oder 2 große Tassen weißen Essig.
- Geben Sie den Entkalker in den Wassertank (b) und schalten Sie die Kaffeemaschine ein (ohne Kaffeemehl).
- Lassen Sie die Menge einer Tasse in die Glas- oder Thermoskanne (g) abfließen, dann schalten Sie aus.
- Lassen Sie das Mittel eine Stunde einwirken.
- Schalten Sie das Gerät wieder ein und lassen Sie den Rest durchlaufen.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine, indem Sie 2 oder 3 Mal 1 l Wasser durchlaufen lassen.

Filterkaffeemaschinen, die aufgrund unzureichender Entkalkung nicht oder nicht richtig funktionieren, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Zubehör

Thermoskanne
Glaskanne

Im Falle eines Problems

Prüfen Sie:
- den Anschluss.
- ob sich der Ein/Aus-Schalter bzw. die Ein/Aus-Taste in Betriebsposition (rote LED leuchtet) befindet.
- ob der Filterhalter richtig eingerastet ist.
  - Das Wasser läuft nur langsam durch oder die Geräusche sind lauter als normal:
- Entkalken Sie die Kaffeemaschine.

Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht? Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Nederlands

Beschrijving

a Deksel
b Reservoir
c Filterhouder
d Warmhoudplaat
e Aan/uit-knop of display
f Maatschepje
g Schenkkan of thermoskan (afhankelijk van het model)

Programmeerbare modellen

h LCD-scherm
i Aan/uit-toets ⏻
j **AUTO**-toets
k **PRO**-toets
l Controlelampje programmering (groen)
m **HR**-toets
n **MIN**-toets
o Controlelampje aan/uit (rood)

Veiligheidsadviezen

- **Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden.**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is het met gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Controleer, voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, of de netspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of het stopcontact geaard is.

Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer dit niet goed werkt of beschadigd is. Wendt u in dat geval tot een erkende servicedienst.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een door erkende servicedienst te gebeuren.
- Het apparaat niet gebruiken indien het netsnoer of de stekker beschadigd zijn. Om gevaarlijke situaties te voorkomen, dient u het netsnoer door een erkende servicedienst te laten vervangen.
- Zet het apparaat, het netsnoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
- Laat het netsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het netsnoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen en laat het niet over scherpe hoeken en randen hangen.
- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend de voor uw apparaat geschikte accessoires en onderdelen van de fabrikant te gebruiken.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- De schenkkan of thermoskan niet op open vuur of een elektrische kookplaat verwarmen.
- Doe geen water in het apparaat wanneer dit nog warm is.
- Tijdens de werking van het koffiezetapparaat altijd het deksel (a) gesloten houden.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.
- De schenkkan of thermoskan nooit in een magnetronoven, de vaatwasmachine of op een kookplaat zetten.
- Steek uw hand nooit in de thermoskan.
- Gebruik de schenkkan of de thermoskan niet zonder het deksel.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd.Het is niet bestemd en de garantie geldt niet voor de volgende gebruikstoepassingen:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren of een andere werkomgeving;
  - op boerderijen;
  - door klanten in hotels, motels of een andere verblijfsomgeving;
  - in bed-and-breakfast-gelegenheden.

Voor het eerste gebruik

- Voor het allereerste gebruik spoelt u het koffiezetapparaat om door het in werking te stellen zonder koffiemaling en met 1 liter water.

Koffiezetten

(Volg de afbeeldingen 1 tot en met 8)

- Gebruik uitsluitend koud water en een papieren filter n°4. Gebruik de thermoskan niet zonder zijn dop.
- Zorg dat u de maximale hoeveelheid water die op het waterreservoir staat aangegeven, niet overschrijdt.
- Dankzij de druppelstopfunctie kunt u de schenkkan tijdens het koffiezetten even uit het koffiezetapparaat halen om een kopje koffie in te schenken. Plaats de schenkkan of de thermoskan snel weer terug in het koffiezetapparaat om overlopen van de filterhouder te voorkomen.
- Spoel de thermoskan vóór gebruik om met warm water om de warmte beter vast te houden.
- Het deksel van de thermoskan moet voor het bereiden en warm houden van de koffie stevig naar rechts gedraaid worden tot het niet verder kan.

Druk voor het serveren van de koffie de hendel van het deksel van de thermoskan naar beneden.

- Wacht enkele minuten voordat u opnieuw koffiezet.

Voor het programmeerbare model:

Instelling van de tijd:

- Steek de stekker van het koffiezetapparaat in het stopcontact, het LCD-scherm (h) geeft 12:00 aan.
- Houd de toets «**PRO**» 3 seconden ingedrukt, het scherm houdt op met knipperen en geeft «**set time**» aan.
- Druk op de toets «**HR**» om het uur in te stellen. Door de toets ingedrukt te houden, komen de cijfers snel voorbij.
- Druk op de toets «**MIN**» om de minuten in te stellen. Door de toets ingedrukt te houden, komen de cijfers snel voorbij.
- Bevestig de instelling door opnieuw de toets «**PRO**» 3 seconden ingedrukt te houden.

Werking in de handmatige functie:

- Druk op de rode toets « ⏻ », het rode controlelampje gaat branden en het koffiezetapparaat gaat aan.
- Druk opnieuw op de toets « ⏻ » om de werking uit te schakelen.

Werking in de programmeerfunctie:

- Druk tweemaal op de toets «**PRO**», het beeldscherm geeft «**set time**» aan.
- Druk op de toets «**HR**» om het uur in te stellen.
- Druk op de toets «**MIN**» om de minuten in te stellen.
- Bevestig de instelling door opnieuw op de toets «**PRO**» te drukken. Het scherm geeft opnieuw de huidige tijd aan.
- Druk op de toets «**AUTO**» om de programmering in te schakelen. Het groene controlelampje gaat branden.

Op het ingestelde tijdstip gaat het rode controlelampje branden en gaat het koffiezetapparaat aan.

- Druk op de toets « ⏻ » om de werking uit te schakelen.
- U kunt op ieder moment de programmering annuleren door op de toets «**AUTO**» te drukken. Het groene controlelampje gaat dan uit. Schakel de programmering weer in door opnieuw op de toets «**AUTO**» te drukken.

Opmerking betreffende de twee functies: Het koffiezetapparaat schakelt automatisch na 2 uur uit, wanneer u het aan het einde van de cyclus niet heeft uitgeschakeld met de toets « ⏻ ».

Reinigen

- Voor het verwijderen van het gebruikte koffiedik verwijdert u de filterhouder (c) uit het koffiezetapparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Het apparaat niet reinigen wanneer dit nog warm is.
- Reinigen met een vochtige doek of spons.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen of onder de kraan houden.
- De filterhouder kan in de vaatwasmachine gewassen worden.

Ontkalken

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 keer koffie gezet te hebben.

U kunt hiervoor gebruiken:

- ofwel een zakje ontkalkingsmiddel, verdund met 2 grote glazen water.
- ofwel 2 grote glazen schoonmaakazijn.
- Giet dit in het reservoir (b) en zet het koffiezetapparaat aan (zonder koffiedik).
- Laat één kopje in de schenkkan of de thermoskan (g) lopen en zet het apparaat uit.
- Laat het gedurende 1 uur inwerken.
- Zet het koffiezetapparaat vervolgens weer aan om het restant door te laten lopen.
- Spoel het koffiezetapparaat om en laat het 2 of 3 keer werken met 1 liter schoon water.

De garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.

Accessoires

Thermoskan
Schenkkan

Wat te doen bij problemen

- Controleer:
• of de stekker goed in het stopcontact zit.
• of de schakelaar of de Aan/uit-toets ⏻ (rode controlelampje brandt) op Aan staat.
• of de filterhouder goed vergrendeld is.
- Het doorlopen van het water duurt te lang of het apparaat maakt veel lawaai:
• het koffiezetapparaat dient ontkalkt te worden.

Werkt uw apparaat nog steeds niet? Neem contact op met een erkende servicedienst.

Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Español

Descripción

a Tapa
b Depósito
c Porta filtro
d Placa térmica
e Botón On/Off o pantalla de control
f Cuchara dosificadora
g Jarra o vaso isotérmico (según modelo)

Modelos programables

h Pantalla LCD
i Botón On/Off ⏻
j Botón **AUTO**
k Botón **PRO**
l Indicador luminoso de programación (verde)
m Botón **HR**
n Botón **MIN**
o Indicador luminoso on/off (rojo)

Consejos de seguridad

- **Leer atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme libraría al fabricante de cualquier responsabilidad.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de conectar el aparato, comprobar que la tensión de alimentación de la instalación corresponde a la del aparato y que el enchufe incluye toma de tierra.

Cualquier error de conexión anularía la garantía.

- El aparato está destinado exclusivamente para uso doméstico y en el interior de la vivienda.
- Desconectar el aparato en cuanto deje de utilizarlo y vaya a limpiarlo.
- No utilizar el aparato si no funciona correctamente o si se ha dañado. En este caso, dirigirse a un servicio técnico autorizado.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por parte del cliente, debe realizarla un servicio técnico autorizado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están

dañados, no utilice el aparato. Para evitar cualquier peligro, lleve a remplazar el cable de alimentación a un servicio técnico autorizado.
- No introducir el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje colgando el cable de alimentación al alcance de los niños.
- El cable de alimentación nunca debe estar cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- Por su seguridad, utilizar sólo accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptados al aparato.
- No desenchufar el aparato tirando del cable.
- No utilizar la jarra o el vaso isotérmico sobre una llama y sobre placas de cocina eléctricas.
- No volver a introducir agua en el aparato si aún está caliente.
- Cerrar siempre la tapa (a) cuando la cafetera esté funcionando.
- Todos los aparatos se someten a un estricto control de calidad. Se han realizado pruebas de utilización prácticas con aparatos elegidos al azar, lo que explica las posibles marcas de utilización.
- Nunca introducir la jarra o el vaso isotérmico en un microondas, un lavavajillas o sobre una placa de cocción.
- Nunca introducir la mano dentro del vaso isotérmico.
- No utilizar la jarra o el vaso isotérmico sin la tapa.
- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico.
  La garantía no cubre el uso del aparato:
  - en zonas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por parte de clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial,
  - en entornos de tipo habitaciones rurales.

Antes de la primera utilización

- Ponga a funcionar la cafetera por primera vez sin café con 1 litro de agua para aclarar el circuito.

Preparación del café

(Seguir las ilustraciones de 1 a 8)
- Utilizar únicamente agua fría y un filtro de papel n°4. No utilizar el vaso isotérmico sin el tapón.
- No sobrepasar la cantidad máxima de agua indicada en el nivel de agua del depósito.
- Esta cafetera está provista de un sistema anti-goteo que permite servir un café antes de que haya terminado de pasar toda el agua. Remplazar rápidamente la jarra o el vaso isotérmico para evitar cualquier desbordamiento.
- Para una mejor conservación del calor, aclarar el vaso isotérmico con agua caliente antes de utilizarlo.
- La tapa del vaso isotérmico debe bloquearse firmemente hacia la derecha hasta el tope para la preparación y el mantenimiento en caliente del café.

Para servir el café, presionar la palanca de la tapa del vaso isotérmico hacia abajo.
- Esperar unos minutos antes de realizar una segunda preparación del café.

Para el modelo programable:

Ajuste de la hora:
- Conecte la cafetera, la pantalla LCD (h) indica 12:00.
- Presione el botón “**PRO**” durante 3 segundos, la pantalla parará de parpadear e indicará “**set time**”.
- Presione el botón “**HR**” para ajustar la hora.

Una presión prolongada del botón permite que las cifras pasen rápidamente.
- Presione el botón “**MIN**” para ajustar los minutos. Una presión prolongada del botón permite que las cifras pasen rápidamente.
- Valide el ajuste presionando de nuevo 3 segundos el botón “**PRO**”

Funcionamiento en modo manual:
- Presione el botón rojo “⏻”, el indicador luminoso rojo se encenderá y la cafetera se pondrá en funcionamiento.
- Presione de nuevo el botón “⏻” para parar el funcionamiento.

Funcionamiento en modo programación:
- Presione dos veces el botón “**PRO**”, la pantalla indica “**set time**”.
- Presione el botón “**HR**” para ajustar la hora.
- Presione el botón “**MIN**” para ajustar los minutos.
- Valide el ajuste presionando de nuevo el botón “**PRO**”. La pantalla indica de nuevo la hora actual.

- Presione el botón “**AUTO**” para activar la programación. El indicador luminoso verde se encenderá.

A la hora programada, el indicador luminoso rojo se encenderá y la cafetera se pondrá en funcionamiento.

- Presione el botón “ ⏻ ” para parar el funcionamiento.
- Puede anular en cualquier momento la programación presionando el botón “**AUTO**”. El indicador luminoso verde se apagará.

  Vuelva a activar la programación presionando de nuevo el botón “**AUTO**”.

Observación sobre los dos modos: La cafetera dejará de funcionar automáticamente tras 2 horas, si no la ha apagado al final del ciclo con el botón “ ⏻ ”.

Limpieza

- Para evacuar la molienda usada, retirar el porta filtro (c) de la cafetera.
- Desconectar el aparato.
- No limpiar el aparato caliente.
- Limpiar con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca introducir el aparato en agua o colocarlo bajo el grifo.
- El porta filtro se puede lavar en el lavavajillas.

Desincrustación

- Desincrustar la cafetera cada 40 ciclos.

Puede utilizar.

- un sobrecito de desincrustante diluido en 2 grandes tazas de agua.
- 2 grandes tazas de vinagre de alcohol blanco.
- Verterlo en el depósito (b) y poner la cafetera en marcha (sin molienda).
- Verter en la jarra o el vaso isotérmico (g) el equivalente a una taza, y a continuación parar.
- Dejar actuar durante una hora.
- Volver a poner la cafetera en marcha para que termine de pasar.
- Aclarar la cafetera poniéndola a funcionar 2 o 3 veces con 1 litro de agua.

La garantía excluye las cafeteras que no funcionan o funcionan mal por no haber realizado las operaciones de desincrustación.

Accesorios

Vaso isotérmico
Jarra de cristal

En caso de problemas

- Comprobar:
- la conexión.
- que el interruptor o el botón On/Off ⏻ (indicador luminoso rojo encendido) esté en posición de funcionamiento.
- que el porta filtro esté bien bloqueado.
- El tiempo que tarda en pasar el agua es demasiado largo o los ruidos son excesivos:
- desincruste la cafetera.

¿El aparato sigue sin funcionar? Diríjase a un servicio técnico autorizado.

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada

Português

Descrição

a Tampa
b Reservatório
c Porta-filtro
d Placa de aquecimento
e Botão Ligar/Desligar ou ecrã de controlo
f Colher doseadora
g Jarra de vidro ou jarra isotérmica (consoante o modelo)

Modelos programáveis

h Ecrã LCD
i Botão Ligar/Desligar ⏻
j Botão **AUTO**
k Botão **PRO** (programação)
l Luz piloto de programação (verde)
m Botão **HR** (horas)
n Botão **MIN** (minutos)
o Luz piloto Ligar/Desligar (vermelho)

Conselhos de segurança

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde à do seu aparelho e que a tomada tem ligação à terra.

Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além das operações de limpeza e manutenção normais, deve ser levada a cabo por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo de alimentação num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado e ao alcance de crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou colocado sob um ângulo cortante.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes de origem adaptadas ao seu aparelho.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não utilize a jarra de vidro ou a jarra isotérmica sobre uma chama e sobre placas de fogões eléctricos.
- Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.
- Feche sempre a tampa (a) no decorrer do funcionamento da cafeteira.
- Todos os aparelhos são sujeitos a um controlo de qualidade rigoroso. São realizados ensaios de utilização práticos com aparelhos escolhidos aleatoriamente, o que explica eventuais vestígios de utilização.
- Nunca coloque a jarra de vidro ou a jarra isotérmica num micro-ondas, na máquina da loiça ou sobre placas de fogão.
- Nunca introduza a mão no interior da jarra isotérmica.
- Não utilize a jarra de vidro ou a jarra isotérmica sem a respectiva tampa.
- O seu aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.
  A garantia não abrange a utilização do seu aparelho:
  - Em espaços de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - Em quintas,
  - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial,
  - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

Antes da primeira utilização

- Coloque a cafeteira a funcionar uma primeira vez sem café com 1 litro de água para enxaguar o circuito.

Preparação do café

(Siga as ilustrações de 1 a 8)
- Utilize apenas água fria e um filtro de papel nº4. Não utilize a jarra isotérmica sem tampa.
- Não exceda a quantidade de água máxima indicada no indicador do nível de água do reservatório.
- Esta cafeteira está equipada com um sistema anti-gota que permite servir o café antes do fim da preparação. Coloque rapidamente a jarra de vidro ou a jarra isotérmica para evitar qualquer transbordamento.
- Para uma melhor conservação do calor, enxagúe a jarra isotérmica com água quente antes da sua utilização.
- A tampa da jarra isotérmica tem de ser firmemente bloqueada para a direita, até encaixar, para a preparação e a manutenção do café quente.

Para servir o café, carregue a alavanca da jarra isotérmica para baixo.
- Aguarde alguns minutos antes de proceder a uma segunda extracção de café.

Para o modelo programável:

Regulação da hora:
- Ligue a cafeteira, o ecrã LCD (h) indica 12:00.
- Prima o botão "**PRO**" durante 3 segundos, o ecrã deixa de piscar e indica "**set time**" ("ajustar temporizador").
- Prima o botão "**HR**" para ajustar a hora. Uma pressão prolongada do botão permite visualizar rapidamente os algarismos.
- Prima o botão "**MIN**" para ajustar os minutos.

Uma pressão prolongada do botão permite visualizar rapidamente os algarismos.
- Valide o ajuste premindo de novo o botão "**PRO**" durante 3 segundos.

Funcionamento no modo manual:
- Prima o botão encarnado "⏻", a luz piloto vermelha ilumina-se e a cafeteira começa a funcionar.
- Prima de novo o botão "⏻" para interromper o funcionamento.

Funcionamento no modo de programação:
- Prima duas vezes o botão "**PRO**", o ecrã indica "**set time**" ("ajustar temporizador").
- Prima o botão "**HR**" para ajustar a hora.
- Prima o botão "**MIN**" para ajustar os minutos.
- Valide o ajuste premindo de novo o botão "**PRO**". O ecrã indica novamente a hora actual.
- Prima o botão "**AUTO**" para activar a programação. A luz piloto verde iluminar-se-á.

À hora programada, a luz piloto vermelha iluminar-se-á e a cafeteira começa a funcionar.
- Prima o botão "⏻" para interromper o funcionamento.
- Pode, a qualquer altura, anular a programação premindo o botão "**AUTO**". O indicador verde apaga-se. Reactive a programação premindo de novo o botão "**AUTO**".

Observação acerca dos dois modos: a cafeteira deixa de funcionar automaticamente ao fim de 2h caso não a tenha desligado no final do ciclo com o botão "⏻".

Limpeza

- Para retirar as borras de café, retire o porta-filtro (c) da cafeteira.
- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho enquanto este estiver quente.
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.
- Nunca coloque ou passe o aparelho sob água corrente.
- O porta-filtro pode ser lavado na máquina da loiça.

Descalcificação

- Proceda à descalcificação do seu aparelho a cada 40 ciclos.

Pode utilizar:
- uma saqueta do produto de descalcificação diluído em 2 grandes chávenas de água.
- ou 2 grandes chávenas de vinagre de álcool branco.
- Verta a mistura no depósito (b) e ligue a cafeteira (sem café moído).
- Deixe correr para a jarra de vidro ou a jarra isotérmica (g) o equivalente a uma chávena e, de seguida, desligue o aparelho.
- Deixe a mistura actuar no aparelho durante uma hora.
- Volte a ligar a cafeteira para terminar o enxaguamento.
- Enxagúe a cafeteira, fazendo-a funcionar 2 ou 3 vezes com 1 litro de água.

A garantia não abrange as cafeteiras que não funcionam ou que funcionam mal devido à falta de descalcificação.

Acessórios

Jarra isotérmica
Jarra de vidro

No caso de problemas

- Verifique:
• a ligação.
• se o interruptor ou o botão Ligar/Desligar ⏻ (luz piloto vermelha acesa) se encontra na posição ligar.
• se o porta-filtro se encontra devidamente bloqueado.
- O tempo de escoamento da água é demasiado longo ou o ruído é excessivo:
• proceda à descalcificação do aparelho.

Se o seu aparelho não funciona, o que fazer? Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Italiano

Descrizione

a Coperchio
b Serbatoio
c Porta-filtro
d Piastra riscaldante
e Interruttore on/off o display di controllo
f Cucchiaio dosatore
g Brocca o caraffa isotermica (a seconda del modello)

Modelli programmabili

h Display LCD
i Tasto on/off "⏻"
j Tasto **AUTO**
k Tasto **PRO**
l Spia di programmazione (verde)
m Tasto **HR**
n Tasto **MIN**
o Spia on/off (rosso)

Consigli di sicurezza

- **Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà il produttore da ogni responsabilità.**
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicuratevi che la tensione di alimentazione di quest'ultimo corrisponda a quella del vostro impianto elettrico e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.

Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.

- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno dell'abitazione.
- Al termine dell'utilizzo o durante le operazioni di pulizia scollegate l'apparecchio.
- Se il vostro apparecchio non funziona correttamente o se è stato danneggiato, non utilizzatelo. In tal caso, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate

dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, non utilizzate l'apparecchio. Al fine di evitare qualsiasi pericolo fate in ogni caso sostituire il cavo di alimentazione presso un centro autorizzato.
- Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altro liquido.
- Non lasciate che il cavo di alimentazione penda e sia a portata di mano dei bambini.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti riscaldate dell'apparecchio, a una fonte di calore o a uno spigolo vivo.
- Per la vostra sicurezza utilizzate solo accessori e pezzi di ricambio originali del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
- Non scollegate la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non utilizzate la brocca o la caraffa isotermica su una fiamma e su piastre di fornelli elettrici.
- Non versate nuovamente acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
- Chiudete sempre il coperchio (a) quando la caffettiera è in funzione.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Delle prove di utilizzo pratico sono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce di uso su prodotti nuovi.
- Non mettete mai la brocca o la caraffa isotermica in un forno a microonde, in una lavastoviglie o su una piastra di cottura.
- Non introducete mai la vostra mano all'interno della caraffa isotermica.
- Non utilizzate la brocca o la caraffa isotermica senza il coperchio.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per un utilizzo domestico.
  La garanzia non copre l'impiego della macchina :
  - In angoli cucina riservati al personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
  - In aziende agricole,
  - Da parte dei clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale,
  - In ambienti di tipo "bed and breakfast".

Primo utilizzo

- Fate funzionare l'apparecchio una volta senza caffè e con 1 litro d'acqua per sciacquare il circuito.

Preparazione del caffè

(Seguire le illustrazioni da 1 a 8)
- Utilizzate unicamente acqua fredda e un filtro di carta n. 4. Non utilizzate la caraffa isotermica senza il coperchio.
- Non oltrepassate il livello d'acqua massimo indicato sul serbatoio.
- Questa caffettiera è dotata di un sistema ferma-goccia che consente di servire il caffè anche durante il passaggio dell'acqua. Per evitare fuoriuscite, rimettete velocemente la brocca o la caraffa isotermica al suo posto nell'apparecchio.
- Per non far disperdere il calore, sciacquate la caraffa isotermica sotto l'acqua calda prima dell'utilizzo.
- Il coperchio della caraffa isotermica deve essere avvitato saldamente verso destra fino a fine corsa per preparare e mantenere caldo il caffè.

Per servire il caffè premete la leva del coperchio della caraffa isotermica verso il basso.
- Attendete alcuni minuti prima di iniziare una seconda preparazione.

Per il modello programmabile:

Regolazione dell'ora
- Collegate la caffettiera: il display LCD (h) indica le ore 12:00.
- Premete il tasto «**PRO**» per 3 secondi: il display cessa di lampeggiare e indica «**set time**».
- Premete il tasto «**HR**» per regolare l'ora. Una pressione prolungata consente uno scorrimento più rapido delle cifre.
- Premete il tasto «**MIN**» per regolare i minuti.

Una pressione prolungata consente uno scorrimento più rapido delle cifre.
- Confermate l'impostazione premendo nuovamente per 3 secondi il tasto «**PRO**».

Funzionamento in modalità manuale
- Premete il tasto rosso « ⏻ »: la spia rossa si accende e la caffettiera inizia a funzionare.
- Premete nuovamente il tasto « ⏻ » per arrestare il funzionamento.

Funzionamento in modalità programmabile
- Premete due volte il tasto «**PRO**»: il display indica «set time».
- Premete il tasto «**HR**» per regolare l'ora.
- Premete il tasto «**MIN**» per regolare i minuti.
- Confermate l'impostazione premendo nuovamente il tasto «**PRO**». Il display ritorna all'ora corrente.
- Premete il tasto «**AUTO**» per attivare la programmazione. La spia verde si accende.

All'ora programmata, la spia rossa si accende e la caffettiera inizia a funzionare.
- Premete il tasto « ⏻ » per arrestare il funzionamento.
- Potete annullare in qualsiasi momento la programmazione premendo il tasto «**AUTO**».

La spia verde si spegne. Riavviate la programmazione premendo nuovamente il tasto «**AUTO**».

Attenzione alle due modalità: se non l'avete spenta con il tasto « ⏻ » a fine ciclo, la caffettiera cessa automaticamente di funzionare dopo 2 ore.

Pulizia

- Per eliminare la miscela di caffè usata per la preparazione, estraete il porta-filtro (c) dalla caffettiera.
- Scollegate l'apparecchio.
- Non pulite l'apparecchio quando quest'ultimo è ancora caldo.
- Pulite con un panno o con una spugna umida.
- Non lavate mai l'apparecchio immergendolo in acqua o passandolo sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro può essere messo in lavastoviglie.

Decalcificazione

- L'operazione di decalcificazione deve essere eseguita ogni 40 cicli.

Per far ciò, potete utilizzare:
- una bustina di decalcificante diluito in 2 tazze grandi di acqua,
- o 2 tazze grandi di aceto di vino bianco.
- Versate nel serbatoio (b) e accendete la caffettiera (senza miscela).
- Lasciate scendere nella brocca o nella caraffa isotermica (g) l'equivalente di una tazza, quindi interrompete il funzionamento.
- Lasciate agire per circa un'ora.
- Passato questo tempo, riavviate l'apparecchio per terminare il passaggio del liquido.
- Sciacquate la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte con 1 litro di acqua pulita.

La garanzia non copre le caffettiere mal funzionanti a causa della mancata decalcificazione.

Accessori

Caraffa isotermica

Brocca in vetro

In caso di problemi

- Verificate:
- il collegamento elettrico;
- che l'interruttore o il tasto on/off « ⏻ »(spia rossa accesa) sia in posizione on;
- che il porta-filtro sia ben chiuso.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o viene prodotto eccessivo rumore:
- decalcificate la vostra caffettiera.

L'apparecchio continua a non funzionare? Rivolgetevi a un centro assistenza autorizzato.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Dansk

Beskrivelse

a Låg
b Vandbeholder
c Filterholder
d Varmeplade
e Tænd / sluk knap eller betjeningsdisplay
f Måleske
g Glaskande eller termokande (afhængig af model)

Programmerbare modeller

h LCD display
i Tænd / sluk tast ⏻
AUTO tast
k **PRO** tast
l Kontrollampe for programmering (grøn)
m **HR** tast
n **MIN** tast
o Kontrollampe for tænd / sluk (rød)

Sikkerhedsanvisninger

- **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før kaffemaskinen tages i brug første gang: Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader opstået ved forkert brug.**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Før kaffemaskinen tilsluttes, kontroller at el-nettets spænding svarer til apparatets og at el-stikket er ekstrabeskyttet med HFI-relæ.

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug i en almindelig husholdning.
- Tag apparatets stik ud, når det ikke bruges og under rengøring.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt eller hvis den er beskadiget. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted.
- Reparationer og service ud over kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring skal foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Brug ikke kaffemaskinen hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen må kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare.
- Dyp ikke kaffemaskinen, ledningen eller stikket ned i vand eller enhver anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller i kontakt med kaffemaskinens varme dele, en varmekilde eller en skarp kant.
- For at der ikke skal ske uheld og skader må man kun bruge fabrikantens tilbehørsdele og reservedele, der passer til modellen.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Brug ikke kanden eller termokanden på et gasblus eller en elektrisk kogeplade.
- Fyld ikke vand på kaffemaskinen mens den endnu er varm.
- Luk altid låget (a) mens kaffemaskinen fungerer.
- Alle apparaterne er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis kaffemaskinen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
- Stil aldrig kanden eller termokanden ind i en mikrobølgeovn, i opvaskemaskine eller på en kogeplade.
- Før aldrig hånden ind i termokanden.
- Brug ikke kanden eller termokanden uden låg.
- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
  Det er ikke beregnet til brug i følgende situationer, som ikke er omfattet af garantien:
  - I køkkenhjørner forbeholdt personalet i forretninger, kontorer og andre erhvervsmiljøer
  - På gårde
  - Af kunder på hoteller, moteller og andre indkvarteringsmiljøer
  - I miljøer af Bed & Breakfast-typen.

Før første ibrugtagning

- Første gang kaffemaskinen tages i brug, start med en bryggefase uden kaffe og 1 liter vand for at skylle kredsløbet.

Kaffebrygning

(Følg illustrationerne fra 1 til 8)

- Brug kun koldt vand og et kaffefilter nr. 4. Brug ikke termokanden uden låg.
- Overskrid ikke max. niveauet for vand vist på vandbeholderen.
- Denne kaffemaskine er udstyret med et

drypstopsystem, der gør det muligt at skænke kaffe, før vandet er løbet helt igennem. Stil hurtigt kanden eller termokanden tilbage for at undgå, at filtret løber over.
- Skyl termokanden i varmt vand før brug for at bevare varmen bedre.
- Termokandens låg skal være skruet godt til højre indtil anslag under kaffebrygningen og for at holde kaffen varm.

Tryk på håndtaget på termokandens låg for at skænke kaffe.
- Vent i nogle minutter, før der brygges kaffe igen.

Programmerbar model:

Indstilling af klokkeslæt:
- Sæt kaffemaskinens stik i, LCD displayet (h) viser 12:00.
- Tryk på tasten «**PRO**» i 3 sekunder. Displayet holder op med at blinke og viser «**set time**».
- Tryk på tasten «**HR**» for at indstille tallet for timer. Med et langt tryk på tasten ruller tallene hurtigt forbi.
- Tryk på tasten «**MIN**» for at indstille tallet for minutter. Med et langt tryk på tasten ruller tallene hurtigt forbi.
- Godkend indstillingen ved igen at trykke i 3 sekunder på tasten «**PRO**».

Virkemåde i manuel funktion:
- Tryk på den røde tast « ⏻ », den røde kontrollampe tænder og kaffemaskinen starter.
- Tryk igen på tasten « ⏻ » for at standse kaffemaskinen.

Virkemåde i programmerbar funktion:
- Tryk to gange på tasten «**PRO**», displayet viser «**set time**».
- Tryk på tasten «**HR**» for at indstillet tallet for timer.
- Tryk på tasten «**MIN**» for at indstille tallet for minutter.
- Godkend indstillingen ved igen at trykke på tasten «**PRO**». Derefter viser displayet igen det aktuelle klokkeslæt.
- Tryk på tasten «**AUTO**» for at aktivere programmeringen. Den grønne kontrollampe tænder.

På det programmerede klokkeslæt tænder den røde kontrollampe og kaffemaskinen starter.
- Tryk på tasten « ⏻ » for at standse kaffemaskinen.
- Man kan annullere programmeringen på et vilkårligt tidspunkt ved at trykke på tasten «**AUTO**». Den grønne kontrollampe slukker.

Programmeringen genaktiveres ved igen at trykke på tasten «**AUTO**».

Bemærkning vedrørende de to funktioner: Kaffemaskinen slukker automatisk efter 2 timer, hvis man ikke har slukket for den efter kaffebrygningen med tasten « ⏻ ».

Rengøring

- Tag filterholderen (c) ud af kaffemaskinen for at kaste den brugte kaffe bort.
- Tag kaffemaskinens stik ud.
- Rengør ikke kaffemaskinen mens den er varm.
- Rengør den med en fugtig klud eller svamp.
- Dyp aldrig kaffemaskinen ned i vand og hold den aldrig under rindende vand.
- Filterholderen kan vaskes i opvaskemaskine.

Afkalkning

- Afkalk kaffemaskinen efter 40 kaffebrygninger.

Man kan bruge:
- enten en pose afkalkningsmiddel fortyndet i 2 store kopper vand.
- eller 2 store kopper hvid eddike.
- Hæld væsken ned i vandbeholderen (b) og start kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad ca. halvdelen af væsken løbe ned i kanden eller termokanden (g) og stands derefter kaffemaskinen.
- Lad opløsningen virke i en time.
- Start kaffemaskinen igen for at lade resten af væsken løbe igennem.
- Skyl derefter kaffemaskinen ved at starte den 2 eller 3 gange med 1 liter rent vand.

Garantien dækker ikke kaffemaskiner, der ikke virker eller fungerer dårligt, fordi de ikke er blevet afkalket.

Tilbehør

Termokande
Glaskande

Hvis kaffemaskinen ikke virker

- Kontroller:
- at stikket er sat i.
- at kontakten eller Tænd / Sluk tasten ⏻ (rød kontrollampe) er slået til.
- at filterholderen er spærret.
- Hvis vandet løber for langsomt igennem eller kaffemaskinen støjer for meget:
- afkalk kaffemaskinen.

Hvis kaffemaskinen stadig ikke fungerer, kontakt et autoriseret serviceværksted.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
➲ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Norsk

Beskrivelse

a Lokk
b Vanntank
c Filterholder
d Varmeplate
e På/av-knapp eller kontrolldisplay
f Doseringsskje
g Kanne eller termokanne (avhengig av modell)

Programmerbare modeller

h LCD-skjerm
i På/av-tast ⏻
j **AUTO**-tast
k **PRO**-tast
l Lysindikator for programmering (grønn)
m **HR**-tast
n **MIN**-tast
o På/av-indikator (rød)

Sikkerhetsråd

- **Les bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet første gang: Bruk i strid med bruksanvisningen fritar produsenten for ethvert ansvar.**
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Før apparatet tilkobles, sjekk at nettspenningen i ditt hjem tilsvarer apparatets nettspenning og at stikkontakten er jordet.

Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.

- Denne maskinen er beregnet kun på privat husholdningsbruk og til matlaging og kun innendørs.
- Kople fra maskinen straks du ikke bruker den mer eller når du rengjør den.
- Ikke bruk maskinen hvis den ikke fungerer ordentlig eller hvis den har blitt skadet. I dette tilfellet må du henvende deg til et godkjent servicesenter.
- All annen intervensjon enn vanlig rengjøring og vedlikehold av kunden, skal utføres av et godkjent servicesenter.
- Ikke bruk maskinen hvis strømledningen eller

støpselet viser tegn på slitasje. For å unngå enhver fare, må strømledningen skiftes ut av et godkjent servicesenter.
- Apparatet, strømledningen eller støpselet må aldri legges ned i vann eller annen væske.
- Ikke la strømledningen henge ned slik at små barn kan gripe den.
- Strømledningen skal aldri være i nærheten av eller i kontakt med maskinens varme deler, i nærheten av en varmekilde eller ligge på en skarp kant.
- Av sikkerhetsgrunner må du utelukkende bruke tilbehørsdeler og reservedeler fra produsenten som er tilpasset maskinen.
- Ikke ta ut støpselet fra stikkontakten ved å dra i ledningen.
- Ikke bruk glass- eller termokannen over et gassbluss eller på elektriske kokeplater.
- Ikke ha vann i maskinen dersom den ennå er varm.
- Lukk alltid lokket (a) når kaffetrakteren er i gang.
- Alle maskiner er underlagt en streng kvalitetskontroll. Praktiske bruksprøver utføres på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
- Sett aldri glass- eller termokannen i en mikrobølgeovn, oppvaskmaskin eller på en kokeplate.
- Før aldri hånden inn i termokannen.
- Bruk aldri glass- eller termokannen uten lokket.
- Maskinen er utelukkende beregnet på husholdningsbruk.
  Den er ikke beregnet på følgende bruksforhold, som følgelig ikke dekkes av garantien:
  - I kjøkkenkroker beregnet på personale i forretninger, kontorer og andre yrkesomgivelser,
  - På bondegårder,
  - Av kunder på hoteller, moteller eller andre innkvarteringssteder,
  - I omgivelser av typen pensjonater eller bed & breakfast.

Før apparatet brukes første gang

- Kjør kaffetrakteren en gang uten kaffe med 1 liter vann for å skylle kretsen.

Tilberedning av kaffe

(Følg illustrasjonene fra 1 til 8)
- Bruk kun kaldt vann og et papirfilter nr. 4. Ikke bruk termokannen uten lokket.
- Ikke overstig den maksimale mengden vann oppgitt på vannsandsindikatoren på vanntanken.
- Denne kaffetrakteren er utstyrt med dryppstopp slik at du kan servere en kaffekopp før slutten av traktingen. Sett raskt glass- eller termokannen tilbake på plass for å unngå at vannet renner over.
- For at varmen holdes lengre, skyll termokannen med varmt vann før du bruker den.
- Lokket til termokannen skal låses ved å vri det til høyre inntil stoppunktet under tilberedningen av kaffen og mens kaffen holdes varm.

Når kaffen serveres, trykk ned tasten på termokannens lokk.
- Vent noen minutter før du trakter kaffe på nytt.

For den programmerbare modellen:

Innstilling av klokkeslett:
- Slå på kaffetrakteren. LCD-skjermen (h) viser 12:00.
- Trykk på tasten ”**PRO**” i 3 sekunder. Skjermen slutter å blinke og viser ”**set time**”.
- Trykk på tasten ”**HR**” for å stille timen. Tallene går fortere ved et langt trykk på tasten.
- Trykk på tasten ”**MIN**” for å stille minuttene. Tallene går fortere ved et langt trykk på tasten.
- Bekreft innstillingen ved å trykke på nytt 3 sekunder på tasten ”**PRO**”.

Manuell modus:
- Trykk på den røde tasten ”⏻”. Den røde indikatoren tennes og kaffetrakteren begynner å trakte.
- Trykk på nytt på tasten ”⏻” for å stoppe trakteren.

Programmerbar modus:
- Trykk to ganger på tasten ”**PRO**”. Skjermen viser ”set time”.
- Trykk på tasten ”**HR**” for å stille timen.
- Trykk på tasten ”**MIN**” for å stille minuttene.
- Bekreft innstillingen ved å trykke på nytt på tasten ”**PRO**”. Skjermen viser det aktuelle klokkeslettet.
- Trykk på tasten ”**AUTO**” for å aktivere programmeringen. Det grønne indikatorlyset tennes.

På det programmerte tidspunktet, tennes den røde indikatoren og kaffetrakteren begynner å fungere.
- Trykk på tasten ”⏻” for å stoppe trakteren.
- Du kan når som helst annullere programmeringen ved å trykke på tasten ”**AUTO**”. Den grønne indikatoren slukkes. Aktiver programmeringen på nytt ved å trykke på nytt på tasten ”**AUTO**”.

Merknad om de to modusene: Kaffetrakteren slutter automatisk å gå etter 2 timer hvis den ikke ble stanset ved slutten av syklusen med tasten "⏻".

Rengjøring

- For å fjerne det brukte kaffepulveret, ta filterholderen (c) ut av kaffetrakteren.
- Koble fra maskinen.
- Ikke rengjør maskinen mens den er varm.
- Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
- Aldri legg maskinen i vann eller hold den under rennende vann.
- Filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalking

- Avkalk kaffetrakteren etter 40 sykluser.

Du kan bruke:

- enten en pose avkalkingsmiddel utblandet i 2 store kopper vann.
- eller 2 store kopper hvit eddik.
- Hell middelet i vanntanken (b) og slå på kaffetrakteren (uten kaffepulver).
- La en koppfull renne inn i glass- eller termokannen (g), slå den så av.
- La middelet virke i en time.
- Slå på kaffetrakteren igjen og la resten av middelet renne gjennom.
- Skyll kaffetrakteren ved å kjøre den 2 eller 3 ganger med 1 liter vann.

Garantien utelukker kaffetraktere som ikke fungerer, eller som fungerer dårlig på grunn av mangel på avkalking.

Tilbehørsdeler

Termokanne
Glasskanne

Feilsøking

- Sjekk:
- tilkoblingen.
- at bryteren eller på/av-knappen ⏻ (rød lysende indikator) er slått på.
- at filterholderen er riktig satt på plass.
- Gjennomrenningen av vannet er for langsom eller den lager unormalt høy lyd:
- avkalk kaffetrakteren.

Fungerer maskinen fortsatt ikke? Henvend deg til et godkjent servicesenter.

Svenska

Beskrivning

a Lock
b Vattenbehållare
c Filterhållare
d Värmeplatta
e på-/avknapp eller kontrollfönster
f Kaffemått
g Kaffekanna eller termoskanna (beroende på modell)

Programmerbara modeller

h LCD-display
i på-/avknapp ⏻
j **AUTO**-knapp
k **PRO**-knapp
l Programmeringslampa (grön)
m **HR**-knapp
n **MIN**-knapp
o Lampa för på/av (röd)

Säkerhetsföreskrifter

- **Läs bruksanvisningen noggran t före den första användningen: Tillverkaren fråntar sig allt ansvar vid användning som inte stämmer överens med bruksanvisningen.**
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning. Om barn använder denna apparat måste det övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Innan anslutning av apparaten, kontrollera att din elektriska installation överensstämmer med apparatens nätspänning och att apparaten ansluts till ett jordat uttag.

Garantin gäller inte om apparaten ansluts på ett felaktigt sätt.

- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den och vid rengöring.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar normalt eller om den uppvisar skador. Kontakta i så fall en godkänd serviceverkstad.
- Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd serviceverkstad.
- Om sladden eller stickkontakten har skadats, använd inte apparaten. För att undvika all fara är det nödvändigt att de byts ut av en godkänd serviceverkstad.

- Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga ner så att barn kan nå den.
- Sladden skall aldrig vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, nära en värmekälla eller hänga över vassa kanter.
- För din säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar avsedda för din apparat.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden.
- Använd inte kaffekannan eller termoskannan över öppen låga eller på en elektrisk spis.
- Fyll inte på vatten i apparaten när den fortfarande är varm.
- Stäng alltid locket (a) när kaffebryggaren är igång.
- Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklarar eventuella spår av användning.
- Placera aldrig kaffekannan eller termoskannan i en ugn, mikrovågsugn, diskmaskin eller på en spisplatta.
- Stick aldrig in handen inuti termoskannan.
- Använd inte kaffekannan eller termoskannan utan tillhörande lock.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte avsedd för användning i följande fall, som inte heller täcks av garantin:
  - I personalpentryn i butiker, på kontor eller andra arbetsplatser,
  - på bondgårdar,
  - av hotell- eller motellgäster eller i liknande miljöer,
  - i miljöer av typen vandrarhem.

Före den första användningen

- Kör igenom bryggaren den första gången utan kaffepulver med 1 liter vatten för att skölja systemet.

Kaffebryggning

(Följ bilderna 1–8)

- Använd bara kallvatten och ett pappersfilter (nr 4). Använd inte termoskannan utan tillhörande överdel.
- Överskrid inte maximal vattenkapacitet enligt behållarens vattennivåmätare.
- Kaffebryggaren är utrustad med ett droppstopp som gör det möjligt att servera en kopp kaffe under pågående bryggning även om allt vatten inte har runnit igenom. Ställ snabbt tillbaka kaffekannan eller termoskannan för att förhindra att filtret svämmar över.
- För optimal varmhållning, skölj termoskannan med hett vatten före användning.
- Locket skall vara ordentligt påskruvat till höger ända till spärren vid kaffebryggning och varmhållning.

Håll ned spaken på termoskannans lock när du vill servera kaffe.

- Vänta några minuter innan du brygger nästa omgång kaffe.

För den programmerbara modellen:
Ställa in tiden:

- Anslut kaffebryggaren. På LCD-displayen (h) visas då 12:00.
- Tryck på knappen «**PRO**» i 3 sekunder. Displayen slutar att blinka och «**set time**» visas.
- Tryck på knappen «**HR**» för att ställa in timmar.

Om du håller in knappen räknar siffrorna framåt snabbare.

- Tryck på knappen «**MIN**» för att ställa in minuter. Om du håller in knappen räknar siffrorna framåt snabbare.
- Bekräfta inställningarna genom att trycka en gång till i 3 sekunder på knappen «**PRO**».

Funktion i manuellt läge:

- Tryck på den röda knappen « ⏻ ». Den röda knappen tänds och kaffebryggaren sätter igång.
- Tryck en gång till på knappen « ⏻ » för att stoppa kaffebryggaren.

Funktion i programläge:

- Tryck två gånger på knappen «**PRO**». På displayen visas då «**set time**».
- Tryck på knappen «**HR**» för att ställa in timmar.
- Tryck på knappen «**MIN**» för att ställa in minuter.
- Bekräfta inställningarna genom att trycka en gång till på knappen «**PRO**». Då visas åter det aktuella klockslaget på displayen.
- Tryck på knappen «**AUTO**» för att aktivera programmeringen. Den gröna lampan tänds.

När den programmerade tiden är inne tänds den röda lampan och kaffebryggaren sätter igång.

- Tryck på knappen « ⏻ » för att stoppa kaffebryggaren.
- Du kan när som helst avbryta programmeringen genom att trycka på knappen «**AUTO**». Den gröna lampan släcks. Omaktivera programmeringen genom att trycka en gång till på knappen «**AUTO**».

Anmärkning för båda lägena: Kaffebryggaren stängs automatiskt av efter två timmar om du inte har stängt av den med knappen « ⏻ » när kaffet är färdigbryggt.

Rengöring

- Ta av filterhållaren (c) från kaffebryggaren för att slänga kaffesumpen.
- Koppla ur apparaten.
- Rengör inte en varm apparat.
- Rengör med en trasa eller en fuktig svamp.
- Ställ aldrig apparaten i vatten eller under rinnande vatten.
- Filterhållaren kan diskas i diskmaskin.

Avkalkning

- Kalka av kaffebryggaren efter var 40:e användning.

Du kan använda:

- antingen en dos avkalkningsmedel som blandas ut i 2 stora koppar vatten.
- eller 2 stora koppar ättiksprit.
- Häll i vattenbehållaren (b) och starta kaffebryggaren (utan kaffepulver).
- Låt motsvarande en kopp rinna ner i kaffekannan eller termoskannan (g) stäng därefter av.
- Låt verka i en timme.
- Sätt igång kaffebryggaren igen och låt resten rinna igenom.
- Skölj kaffebryggaren genom att köra igenom 1 liter vatten 2 eller 3 ggr.

Garantin gäller inte för kaffebryggare som inte fungerar eller fungerar onormalt på grund av att avkalkning inte har gjorts.

Tillbehör

Termoskanna
Kaffekanna i glas

Vid problem

- Kontrollera:
- anslutningen.
- att strömbrytaren eller på-/av-knappen ⏻ är i läge på (den röda lampan lyser).
- att filterhållaren är låst.
- Om det tar för lång tid för vattnet att rinna igenom eller om kaffebryggarens ljudnivå ökar:
- kalka av kaffebryggaren.

Apparaten fungerar fortfarande inte? Kontakta en godkänd serviceverkstad.

Var rädd om miljön!

ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Suomi

Kuvaus

a Kansi
b Säiliö
c Suodatinteline
d Lämmityslevy
e Käynnistys-/sammutusnappi tai kontrollinäyttö
f Annoslusikka
g Kaatokannu tai termoskannu (mallista riippuen)

Ohjelmoitavat mallit

h LCD-näyttö
i Käynnistys-/sammutusnäppäin ⏻
j **AUTO**- näppäin
k **PRO**- näppäin
l Ohjelmointimerkkivalo (vihreä)
m **HR**- näppäin
n **MIN**- näppäin
o Käynnistys-/sammutusmerkkivalo (punainen)

Turvaohjeet

- **Lue käyttöohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.**
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon on tarkistettava, että syöttövirran jännite vastaa laitteen jännitettä ja että pistorasia on maadoitettu.

Virheellinen sähköliitos kumoaa takuun.

- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa.
- Irrota laite sähköverkosta, jos lopetat sen käytön ja jos puhdistat sitä.
- Älä käytä laitetta, jos ei toimi kunnolla tai se on vahingoittunut. Tässä tapauksessa on käännyttävä valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
- Kaikki muut toimenpiteet paitsi puhdistus ja normaali huolto tulee antaa valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Jos sähköjohto tai pistoke on vahingoittunut, älä käytä laitetta. Vaarojen välttämiseksi sähköjohto on ehdottomasti annettava valtuutetun huoltokeskuksen vaihdettavaksi.
- Älä laita laitetta, sen sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna sähköjohdon roikkua lasten ulottuvilla.
- Sähköjohtoa ei saa laittaa kiinni laitteen kuumiin osiin tai muihin lämmönlähteisiin tai niiden lähelle tai terävälle kulmalle.
- Oman turvallisuutesi vuoksi käytä vain valmistajan lisälaitteita ja varaosia, jotka sopivat laitteeseen.
- Älä irrota pistoketta vetämällä johdosta.
- Älä käytä kaatokannua tai termoskannua avotulella tai sähkölevyllä.
- Älä lisää laitteeseen vettä, jos se on viel kuuma.
- Sulje kansi (a) aina, kun käytät kahvinkeitintä.
- Kaikki laitteet alistetaan tiukkaan laatukontrolliin. Sattumanvaraisesti valituille laitteille tehdään käyttökokeita, mikä selittää mahdolliset merkit käytöstä.
- Älä koskaan laita kaatokannua tai termoskannua mikroaaltouuniin, astianpesukoneeseen tai keittolevylle.
- Älä koskaan laita kättä termospannun sisään.
- Älä käytä kaatokannua tai termoskannua ilman kantta.
- Laite on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu alla oleviin käyttötarkoituksiin. Jos laitetta käytetään alla olevissa tarkoituksissa, takuu ei ole voimassa:
  - henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa tai muissa työympäristöissä,
  - maatiloilla,
  - hotellien, motellien ja muiden asumismuotojen asiakkaiden käytössä,
  - bed and breakfast -tyyppisissä

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Käytä kahvinkeitintä ensimmäisellä kerralla ilman kahvia 1 litralla vettä laitteen kierron huuhtelemiseksi.

Kahvin valmistus

(Seuraa kuvia 1 - 8)

- Käytä vain kylmää vettä ja suodatinpaperia n°4. Älä käytä termospannua ilman korkkia.
- Älä ylitä veden maksimimäärä, joka on merkitty säiliön vedentason ilmaisimeen.
- Tämä kahvinkeitin on varustettu tippalukolla, jonka ansiosta voit tarjoilla kahvia ennen vedenkierron loppumista. Laita kaatokannu tai termoskannu nopeasti takaisin paikoilleen, jotta kahvi ei vuoda yli.
- Jotta lämpö säilyy pidempään, termoskannu tulee huuhdella kuumalla vedellä ennen käyttöä.
- Termoskannun kannen tulee olla lukittuna tiukasti oikealle pysäyttäjään asti valmistettaessa kahvia ja pidettäessä sitä lämpimänä.

Kahvin tarjoilemiseksi termoskannun kannen vipua

on painettava alaspäin.
- Odota muutaman minuutti ennen kahvin keittämisen aloittamista uudelleen.

Ohjelmointikäytössä:

Kellonajan säätö:
- Kytke kahvinkeitin virtalähteeseen, LCD-näytössä (h) on 12:00.
- Paina näppäintä «**PRO**» 3 sekunnin ajan, näyttö lakkaa vilkkumasta ja ilmoittaa «**set time**».
- Paina näppäintä «**HR**» kellonajan säätämiseksi. Pitkä painallus saa numerot muuttumaan nopeasti.
- Paina näppäintä «**MIN**» minuuttien säätämiseksi. Pitkä painallus saa numerot muuttumaan nopeasti.
- Vahvista painamalla uudestaan 3 sekunnin ajan näppäintä «**PRO**».

Toiminta manuaalisessa käytössä:
- Paina punaista näppäintä « ⏻ », punainen merkkivalo syttyy ja kahvinkeitin käynnistyy.
- Paina uudestaan näppäintä « ⏻ » käytön katkaisemiseksi.

Käyttö ohjelmointikäytössä:
- Paina kaksi kertaa näppäintä «**PRO**», näyttö ilmoittaa «**set time**».
- Paina näppäintä «**HR**» tunnin säätämiseksi.
- Paina näppäintä «**MIN**» minuuttien säätämiseksi.
- Vahvista säätö painamalla uudelleen näppäintä «**PRO**». Näyttö ilmoittaa sen hetkisen ajan.
- Paina näppäintä «**AUTO**» aktivoidaksesi ohjelmoinnin. Vihreä merkkivalo syttyy.

Ohjelmoidun ajan tullessa täyteen punainen merkkivalo syttyy ja kahvinkeitin käynnistyy.
- Paina näppäintä « ⏻ » toiminnan pysäyttämiseksi.
- Voit aina halutessasi perua ohjelmoinnin painamalla näppäintä «**AUTO**». Vihreä merkkivalo sammuu. Aktivoi ohjelmointi uudelleen painamalla uudelleen näppäintä «**AUTO**».

Huomaa molemmissa käytöissä: Kahvinkeitin lakkaa toimimasta automaattisesti 2 tunnin kuluttua, jos et ole sammuttanut sitä käytön lopussa painamalla näppäintä « ⏻ ».

Puhdistus

- Käytettyjen porojen ottamiseksi pois on suodatinteline (c) otettava pois kahvinkeittimestä.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Älä puhdista laitetta kuumana.
- Puhdista kankaalla tai kostealla sienellä.
- Älä koska laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle.
- Suodatintelineen voi pestä astianpesukoneessa.

Kalkinpoisto

- Poista kalkki kahvinkeittimestä 40 suodatuskerran välein.

Voit käyttää:
- kalkinpoistopussia, joka liuotetaan 2 kahvikupilliseen vettä.
- tai 2 isoa kahvikupillista väkiviinaetikkaa.
- Kaada puhdistusneste säiliöön (b) ja käynnistä kahvinkeitin (ilman kahvijauhetta).
- Anna aineen valua kaatokannuun tai termospannuun (g) noin kupillisen verran, pysäytä laite sitten.
- Anna vaikutta yksi tunti.
- Käynnistä kahvinkeitin uudelleen valumisen lopettamiseksi.
- Huuhtele kahvinkeitin käyttämällä sitä 2 tai 3 kertaa 1 litralla vettä.

Takuu ei kata kahvinkeittimiä, jotka toimivat huonosti tai eivät toimi lainkaan kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.

Lisälaitteet

Termoskannu
Lasinen kaatokannu

Ongelmatapauksissa

- Tarkista:
- kytkentä.
- että käyttövalitsin (punainen merkkivalo palaa) on käyttöasennossa.
- että suodatinteline on kunnolla lukittu.
- Veden valuma-aika on liian pitkä tai ääni on liian kova:
- poista kahvinkeitin kalkki.

Laitteesi ei toimi vieläkään? Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

Huolehtikaamme ympäristöstä!

ⓘ i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Turkish

Açıklama

a Kapak
b Su haznesi
c Filtre tutacağı
d Isıtma plakası
e On / off (açma / kapama) düğmesi veya kontrol paneli
f Ölçme kaşığı
g Cam kahve haznesi veya termos (modele göre)

Programlama modelleri
h LCD ekran
i Açma / kapama düğmesi "⏻"
j **AUTO** düğmesi
k **PRO** düğmesi
l Programlama gösterge ışığı (yeşil)
m **HR** düğmesi
n **MIN** düğmesi
o Açma / kapama gösterge ışığı (kırmızı)

Güvenlik önerileri

- **Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun: üretici, talimatlara uygun olmayan kullanıma ilişkin sorumluluk kabul etmez.**
- Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına engel olmak için sürekli denetlenmesi gerekir.
- Cihazı fişe takmadan önce kullandığı elektriğin elektrik besleme sisteminize uygun olduğundan ve prizin topraklı olduğundan emin olun. **Elektrik bağlantısında yapılan herhangi bir hata cihazın garanti kapsamından çıkarılmasına neden olur.**
- Cihazınız yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları uygulanmaz. • Cihazı kullandıktan sonra veya temizlerken fişten çekin.
- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar gördüyse cihazı kullanmayın. Böyle bir durumda yetkili servis ile iletişim kurun.
- Müşteriler tarafından gerçekleştirilen temizleme ve günlük bakım dışındaki tüm işlemler yetkili servis tarafından yapılmalıdır.
- Güç kordonu veya fiş zarar görmüşse cihazı kullanmayın. Tehlikeden kaçınmak için güç kordonunun yetkili servis tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Cihazın, kordonun veya fişin sıvının içine girmesine engel olun.
- Güç kordonunu çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.
- Güç kordonunun cihazın ısınan parçalarından, herhangi bir ısı kaynağından veya sivri köşelerden uzak tutulması gerekir.
- Güvenliğiniz için yalnızca üretici firma tarafından sağlanan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın.
- Cihazı fişten çıkarırken kordonundan çekmeyin.
- Cam kahve haznesini veya termosu yanmakta olan veya sıcak ocağın üzerine koymayın.
- Cihaz sıcakken içine su koymayın.
- Kahve makinesini çalıştırırken her zaman kapağını (a) kapatın.
- Tüm cihazlar sıkı kalite kontrol prosedürlerinden geçirilir. Bu kalite kontrol prosedürleri rastgele seçilen cihazların kullanım testlerini içerir.
- Cam kahve haznesini veya termosu asla mikrodalga fırına, bulaşık makinesine veya ocağın üzerine koymayın.
- Termosun içine asla elinizi sokmayın.
- Cam kahve haznesini veya termosu asla kapaksız kullanmayın.
- Makineniz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.
  Garanti makinenin aşağıdaki kullanım durumlarını kapsamaz:
  - Personele ayrılmış mutfak köşelerinde, mağazalarda, ofislerde ve diğer iş yerlerinde,
  - Çiftliklerde,
  - Otel, motel müşterileri tarafından ve konut nitelikli diğer ortamlarda,
  - Otel odaları gibi ortamlarda.

Cihazı ilk kez kullanacaksanız

- Cihazı kahve koymadan, 1 litre suyla çalkalayarak çalıştırın.

Kahve hazırlama

(1-8 arasındaki çizimleri izleyin)
- Yalnızca soğuk su ve No. 4 kağıt filtre kullanın. Termosu asla kapaksız kullanmayın.
- Su haznesi üzerindeki su seviyesi göstergesinde belirtilen maksimum düzeyden daha fazla su koymayın.
- Bu kahve makinesi drip-stop özelliğine sahiptir yani tüm suyun akmasını beklemeden bir fincan kahve ikram edebilirsiniz. Dökülmesini önlemek için cam kahve haznesini veya termosu hemen yerine koyun.
- Sıcaklığı daha iyi korumak için kullanmadan önce termosu sıcak suyla çalkalayın.
- Kahve hazırlamak ve kahvenin sıcak kalmasını sağlamak için termos kapağının doğru takılması ve kilitlenmesi gerekir.

Kahveyi servis yaparken termos kapağının üzerindeki

mandala basın.
- Bir kez daha kahve hazırlamadan önce birkaç dakika bekleyin.

Programlama seçenekleri için:

Saatin ayarlanması:
- Kahve makinesini fişe takın; LCD (h) ekranda saat 12:00 olarak görüntülenir.
- 3 saniye boyunca "**PRO**" düğmesini basılı tutun; ekran yanıp sönmeyi kestiğinde "**set time**" görüntülenir.
- Saati ayarlamak için "**HR**" düğmesine basın. Düğmeyi basılı tutarsanız sayılar arasında hızla geçiş yapabilirsiniz.
- Dakikayı ayarlamak için "**MIN**" düğmesine basın. Düğmeyi basılı tutarsanız sayılar arasında hızla geçiş yapabilirsiniz.
- "**PRO**" düğmesini 3 saniye daha basılı tutarak ayarı doğrulayın.

Manuel modda çalışma:
- Kırmızı "⏻" düğmesine basın; kırmızı gösterge ışığı yanar ve kahve makinesi çalışmaya başlar.
- Durdurmak için "⏻" düğmesine tekrar basın.

Programlama modunda çalışma:
- "**PRO**" düğmesine iki kez basın; ekranda "set time" görüntülenir.
- Saati ayarlamak için "**HR**" düğmesine basın.
- Dakikayı ayarlamak için "**MIN**" düğmesine basın.
- "**PRO**" düğmesine tekrar basarak ayarı doğrulayın. Ekranda bir kez daha geçerli saat görüntülenir.
- Programlama modunu etkinleştirmek için "**AUTO**" düğmesine basın. Yeşil gösterge ışığı yanar.

Programlanan saatte kırmızı gösterge ışığı yanar ve kahve makinesi çalışmaya başlar.
- Durdurmak için "⏻" düğmesine basın.
- Programlamayı "**AUTO**" düğmesine basarak istediğiniz zaman durdurabilirsiniz. Yeşil gösterge ışığı söner. "**AUTO**" düğmesine basarak programlamayı tekrar etkinleştirin.

İki mod için de şuna dikkat edin: Kahve hazırlandıktan sonra kahve makinesini "⏻" düğmesine basarak kapatmadıysanız kahve makinesi 2 saat çalıştıktan sonra otomatik olarak durur.

Temizleme

- Kullanılan öğütülmüş kahveyi boşaltmak için filtre tutacağını (c) kahve makinesinden çıkarın.
- Cihazı fişten çekin.
- Cihazı sıcakken temizlemeyin.
- Nemli bez veya sünger ile temizleyin.
- Cihazı asla suyun altında yıkamayın.
- Filtre tutacağı bulaşık makinesinde temizlenebilir.

Kireç temizliği

- 40 kullanımda bir kahve makinenizi kireçlerden arındırın.

Şunları kullanabilirsiniz:
- 2 büyük bardak suyla karıştırılmış bir paket kireç sökücü.
- veya 2 bardak beyaz sirke.
- Haznenin (b) içine dökün ve kahve makinesini açın (kahve koymadan).
- Cam kahve haznesi veya termosa (g) koyduğunuz su yarı yarıya azalana kadar çalıştırın ve sonra cihazı kapatın.
- Bir saat bekletin.
- Kalan su bitene kadar tekrar çalıştırın.
- Kahve makinesini 1 litre su doldurup çalkalayın ve bu işlemi 2 veya 3 kez tekrarlayın.

Garanti, kireç temizliği yapılmadığı için düzgün çalışmayan veya hiç çalışmayan cihazları kapsamaz.

Aksesuarlar

Termos
Cam kahve haznesi

Sorun giderme

- Şunları kontrol edin:
- fişe doğru takılıp takılmadığından
- fişin veya Açma/ kapama düğmesinin "⏻" (kırmızı gösterge ışığı yanarken) "ON" konumda olduğundan
- filtre tutacağının doğru takıldığından ve kilitlendiğinden emin olun.
- Suyun akması çok uzun sürüyor veya çok ses çıkarıyorsa
- kahve makinenizin kireçlerini temizleyin.

Cihazının hala çalışmıyorsa lütfen yetkili servis ile iletişim kurun.

Çevre en başta gelir!

ⓘ Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.
➲ Lütfen atık geri dönüştürme merkezlerine götürün.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve **2** yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
   -Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olmasıunsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
   -Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
   -Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : **Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.**
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: **444 40 50**

FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:
Markası : MOULINEX
Cinsi : KAHVE MAKİNESİ
Modeli : FG1105
Belge İzin Tarihi : 23.06.2008
Garanti Belge No : 53809
Azami Tamir Süresi : 30 gün
Garanti Süresi : 2 yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

- يجب إغلاق الغطاء بإحكام بإدارته إلى جهة اليمين حتى التوقف التام لكي يتسنى لك تحضير القهوة و الإبقاء عليها ساخنة.

لتقديم القهوة، حرك إلى الأسفل (أو اضغط على) العتلة الموجودة في غطاء الوعاء العازل للحرارة.

- انتظر بضع دقائق قبل القيام بتحضير قهوة أخرى.

للموديلات التي تعمل بنظام البرمجة

ضبط الوقت:

- أوصل آلة القهوة بالتيار و عندها تعرض الشاشة LCD (h) : 12:00.
- اضغط على الزر **"PRO"** لمدة 3 ثوان وعندها تتوقف الشاشة عن الوميض و تعرض: **"set timer"** .
- اضغط على الزر **"HR"** لضبط الساعة. يسمح لك الضغط المستمر على هذا الزر بتمرير الأرقام بسرعة.
- اضغط على الزر **"MIN"** لضبط الدقائق. يسمح لك الضغط المستمر على هذا الزر بتمرير الأرقام بسرعة.
- لتأكيد الوقت المضبوط اضغط مجددا لمدة 3 ثوان على الزر **"PRO"**.

التشغيل بالنظام اليدوي:

- اضغط على الزر الأحمر ⏻. عندها يضيء المؤشر الضوئي الأحمر ، تكون آلة القهوة جاهزة للتشغيل.
- اضغط مرة أخرى على الزر ⏻ لإيقاف التشغيل.

التشغيل بنظام البرمجة:

- اضغط مرتين على الزر **"PRO"** و عندها تعرض الشاشة **"Set timer"**.
- اضغط على الزر **"HR"** لضبط الساعة.
- اضغط على الزر **"MIN"** لضبط الدقائق.
- لتأكيد الوقت المحدد اضغط مجددا على الزر **"PRO"** و عندها تعرض الشاشة الوقت الحالي مجددا.
- اضغط على الزر **"AUTO"** لتشغيل البرمجة و عندها يضيء المؤشر الأخضر. عند وصول الوقت المحدد، يضيء المؤشر الضوئي الأحمر و تكون آلة القهوة جاهزة للتشغيل.
- اضغط على الزر ⏻ لإيقاف التشغيل.
- يمكنك إلغاء البرمجة في أي لحظة بالضغط على الزر **"AUTO"** و عندها ينطفئ المؤشر الضوئي الأخضر. شغل نظام البرمجة من جديد بالضغط على الزر **"AUTO"**.

ملاحظة حول النظامين: تتوقف آلة القهوة عن التشغيل أوتوماتيكيا بعد مضي (2) ساعتين في حالة عدم إيقافها بعد دورة تحضير القهوة بواسطة الزر ⏻.

التنظيف

- للتخلص من ثفل البن المستعمل، انزع حاملة الفلتر (c) من آلة القهوة.
- افصل المنتج عن التيار.
- لا تنظف المنتج و هو ساخن.
- نظف بواسطة قطعة قماش أو إسفنجة رطبة.
- لا تضع المنتج أبدا في الماء أو تحت ماء جارية.
- يمكن غسل حاملة الفلتر في جلاية الصحون.

إزالة الرواسب الكلسية

- تزال الرواسب الكلسية عن المنتج بعد كل 40 دورة. بإمكانك استعمال:
- إما كيسا من مزيل الرواسب الكلسية مذاب في (2) فنجانين كبيرين من الماء.
- أو (2) فنجانين كبيرين من الخل الأبيض.
- اسكب في الخزان (b) ثم شغل آلة القهوة (بدون البن).
- اترك المحلول يسكب في ركوة القهوة أو الوعاء العازل للحرارة (g)بما يعادل فنجانا واحدا، ثم أوقف الآلة.
- اترك المحلول يأخذ مفعوله لمدة ساعة.
- شغل الآلة من جديد لإخراج السائل كله.
- اغسل آلة القهوة بتشغيلها 2 أو 3 مرات مع 1 لتر من الماء.

لا تشمل الضمانة آلات القهوة التي لا تعمل أو تلك التي تعمل بشكل سيء بسبب عدم إزالة الرواسب الكلسية.

المحلقات

وعاء عازل للحرارة
ركوة زجاجية

في حال حدوث مشكلة

– تأكد أن:

- المنتج موصل بالتيار.
- المفتاح أو الزر تشغيل / توقف ⏻ (المؤشر الضوئي الأحمر مضيئا) في وضعية التشغيل.
- حاملة الفلتر مقفلة جيدا.

– إذا كانت مدة مرور الماء طويلة أكثر من اللزوم أو كان التشغيل مصحوبا بأصوات صاخبة:

- أزل الكلس عن آلة القهوة.

منتجك لا يزال معطلا؟ اتصل بمركز خدمة معتمد.

العربية

المواصفات

a غطاء
b خزان الماء
c حاملة الفلتر
d لوحة تسخين
e مفتاح تشغيل/توقف أو شاشة المراقبة
f ملعقة قياس
g ركوة أو وعاء عازل للحرارة (حسب الموديل)

الموديلات التي تعمل بنظام البرمجة

h شاشةعرض LCD
i زر تشغيل/توقف ⏻
j زر **AUTO**
k زر **PRO**
l مؤشر ضوئي للبرمجة (أخضر)
m زر **HR**
n زر **MIN**
o مؤشر ضوئي تشغيل/توقف (أحمر)

إرشادات للسلامة

- **يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: الاستعمال المخالف للتعليمات يعفي المصنع من أية مسئولية.**
- لم يُعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية و حسية وعقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج، بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالمنتج.
- قبل توصيل المنتج بالتيار، تأكد أن قوة التيار عندك مطابقة للقوة التي يتطلبها المنتج و أن نظام التوصيل الكهربائي مؤرض.

أي خطأ في التوصيل بالتيار يلغي الضمانة.

- منتجك مصمم للاستعمال المنزلي فقط و داخل المنزل.
- افصل المنتج عن التيار بمجرد الانتهاء من استعماله أو عند تنظيفه.
- لا تستعمل المنتج إذا كان لا يعمل كما ينبغي أوإذا تعرض للتلف. في هذه الحالة، اتصل بمركز خدمة معتمد.
- إن تدخلك يقتصر على تنظيف المنتج و صيانته بصفة اعتيادية، أما ما عدا ذلك، فيجب أن يقوم به مركز خدمة معتمد.
- لا تستعمل المنتج إذا تعرض السلك الكهربائي أو القابس للتلف. لتفادي أي خطر ، يجب استبدال السلك الكهربائي في مركز خدمة معتمد.
- لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء أو أي سائل أخر.
- لا تترك السلك الكهربائي متدليا في متناول الأطفال.
- يجب ألا يكون السلك الكهربائي قريبا من الأجزاء الساخنة للمنتج أو ملامسا لها أو قريبا من مصدر للحرارة أو يمر فوق زاوية حادة.
- من أجل سلامتك، لا تستعمل إلا ملحقات و قطع الغيار الأصلية المناسبة لمنتجك.
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بجذب السلك الكهربائي.
- لا تضع ركوة القهوة أو الوعاء العازل للحرارة فوق النار أو ألواح التسخين الكهربائية.
- لا تصب الماء في المنتج من جديد إذا كان لا يزال ساخنا.
- أغلق دائما الغطاء (a) أثناء تشغيل آلة القهوة.
- تخضع كل المنتجات إلى مراقبة صارمة للجودة بحيث يتم اختيار بعضها عشوائيا للتجريب و لذلك قد تجد آثار الاستعمال على منتجك.
- لا تضع ركوة القهوة أو الوعاء العازل للحرارة أبدا داخل فرن المايكروويف أو جلاية الصحون أو فوق ألواح التسخين.
- لا تضع يدك أبدا داخل الوعاء العازل للحرارة.
- لا تستعمل أبدا ركوة القهوة أو الوعاء العازل للحرارة بدون غطاء.

قبل الاستعمال للمرة الأولى

- شغل آلة القهوة لأول مرة دون استعمال البن مع 1 لتر من الماء لغسل شبكة الأنابيب المائية.

تحضير القهوة

(انظر الأشكال التوضيحية من 1 إلى8)

- لا تستعمل إلا الماء البارد و الفلتر الورقي رقم 4. لا تستعمل وعاء القهوة العازل للحرارة بدون السدادة.
- لا تتجاوز كمية الماء القصوى المبينة في مقياس مستوى ماء الخزان.
- آلة القهوة هذه مجهزة بوظيفة منع التنقيط التي تمكنك من الحصول على القهوة قبل انتهاء تدفق الماء. أرجع ركوة القهوة أو الوعاء العازل للحرارة بسرعة إلى مكانه لتفادي انسياب الماء.
- للحفاظ على الحرارة بشكل أفضل، اغسل وعاء القهوة العازل للحرارة بماء ساخن قبل الاستعمال.

عیب زدائی

امتحان کنید:
- دستگاه بخوبی به برق وصل شده است.
- ســوئیچ یا دکمه روشــن/خاموش ⏻ (چراغ روشن نمایشگر برنگ قرمز) در وضعیت **"ON"** است.
- نگهدارنــده فیلتر بطور صحیــح در جای خود محکم شده است.

– زمان جاری شدن آب بسیار طولانی است یا صدای زیادی ایجاد میکند:
- قهوه ساز را پوسته زدائی کنید.

در صورت کار نکردن دســتگاه، بــا مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

در درجه اول حفاظت از محیط زیست!

این دســتگاه حاوی مصالح با ارزشــی است که قابل استفاده مجدد یا بازیافت میباشد.
آنرا در محل مخصوص جمـع آوری زباله قرار دهید.

- این قهوه ساز مجهز به سیستم ضد هدر رفتن آب است تا قهوه را قبل از تمام شدن آب میل کنید. برای اجتناب از سر رفتن آب، ظرف یا قوری عایق دار را فورا» به پایه برگردانید.
- برای حفظ گرمای بیشتر، قوری عایقدار را با آب داغ قبل از استفاده بشوئید.
- درپوش قوری عایق دار را با چرخاندن بسمت راست در جای خود محکم کنید تا قهوه آماده شده و گرم نگهداشته شود.

برای سرو قهوه، میله روی درپوش عایق دار را بسمت پائین فشار دهید.

- قبل از آماده کردن یک قوری قهوه دیگر، چند دقیقه منتظر بمانید.

برای مدل قابل برنامه ریزی:

تنظیم زمان:

- قهوه ساز را به برق وصل کنید؛ صفحه LCD (h) : ۱۲:۰۰ را نشان میدهد.
- دکمه **"PRO"** را برای ۳ ثانیه فشار دهید؛ صفحه چشمک زدن را متوقف و نشانگر **"set time"**، تنظیم زمان، را نشان می دهد.
- دکمه **"HR"** را برای تنظیم ساعت فشار دهید. نگهداشتن و فشار دکمه به سمت پائین، سریعتر به شماره ها می رسید.
- با فشار بر روی دکمه **"MIN"** دقیقه ها را تنظیم کنید. با نگهداشتن و فشار دکمه به سمت پائین، سریعتر به شماره ها می رسید.
- با فشار مجدد بر روی دکمه **"PRO"** بمدت ۳ ثانیه، تنظیم را تائید کنید.

کار دستگاه در وضعیت غیر اتوماتیک (manual):

- دکمه قرمز ⏻ را فشار دهید، لامپ سیگنال ظاهر شده و دستگاه قهوه ساز شروع بکار میکند.
- دکمه ⏻ را مجددا» فشار داده تا کار دستگاه متوقف شود.

کار در وضعیت برنامه ریزی:

- دکمه **"PRO"** را دو بار فشار دهید؛ صفحه **"set time"** را نشان میدهد.
- دکمه **"HR"** را برای تنظیم ساعت فشار دهید.
- با فشار بر روی دکمه **"MIN"** دقیقه ها را تنظیم کنید.
- با فشار مجدد بر روی دکمه **"PRO"**، تنظیم را تائید کنید. صفحه، زمان حال را بار دیگر نشان میدهد.
- در زمان برنامه ریزی شده، چراغ نشانگر قرمز روشن شده و قهوه ساز شروع بکار میکند.
- برای توقف کار دستگاه، دکمه «o» را فشار دهید.
- شما میتوانید در هر زمان با فشار برروی دکمه **"AUTO"**، برنامه ریزی را کنسل کنید. چراغ نشانگر سبز خاموش می شود. برنامه ریزی را با فشار بر روی دکمه **"AUTO"** مجددا فعال کنید.

تذکر برای دو وضعیت: فعالیت قهوه ساز پس از دو ساعت بطور اتوماتیک متوقف میشود، در صورتیکه شما بعد از پایان عملیات، دستگاه را با دکمه ⏻ متوقف نکرده باشید.

نظافت

- برای دور ریختن تفاله قهوه، نگهدارنده فیلتر (c) را از قهوه ساز خارج کنید.
- دستگاه را خاموش کنید.
- از تمیز کردن دستگاه هنگام داغ بودن خودداری کنید.
- دستگاه را با پارچه یا اسفنج مرطوب تمیز کنید.
- از فروبردن دستگاه در آب یا قراردادن دستگاه در زیر آب اکیدا» خودداری نمائید.
- نگهدارنده فیلتر قابل شستشو در ماشین ظرفشوئی است.
- قهوه ساز را پس از هر ۴۰ بار استفاده، پوسته زدائی کنید.

پوسته زدائی

شما میتوانید از موارد ذیل استفاده کنید:

- یک بسته از بین برنده رسوب و رقیق شده در ۲ فنجان بزرگ آب.
- یا ۲ فنجان سرکه سفید.
- محلول را در مخزن (b) ریخته و قهوه ساز (بدون قهوه) را روشن کنید.
- پس از جاری شدن یک فنجان از محلول در ظرف یا قوری عایق دار (g)، دستگاه را خاموش کنید.
- دستگاه را بمدت یکساعت در این حالت رها کنید.

قهوه ساز را مجددا» روشن کنید تا باقیمانده مایع در آن گردش کند.

- قهوه ساز را ۲ یا ۳ دفعه با ۱ لیتر آب شستشو دهید.
- قهوه سازی که بدلیل عدم پوسته زدائی، بهیچ وجه خوب کار نمیکند، گارانتی را شامل نخواهد شد.

لوازم

قوری عایق دار
ظرف شیشه ای

فارسي

شرح دستگاه

a درپوش
b مخزن
c نگهدارنده فیلتر
d بشقاب گرم کننده
e دکمه روشن/خاموش یا پانل کنترل
f قاشق اندازه گیری
g ظرف یا قوری عایق دار (برطبق مدل)

مدل قابل برنامه ریزی

h صفحه **LCD**
i دکمه روشن / خاموش
j دکمه **AUTO**
k دکمه **PRO**
l چراغ نمایشگر برنامه ریزی (سبز)
m دکمه **HR**
n دکمه **MIN**
o چراغ نمایشگر روشن / خاموش

دستورالعملهای ایمنی

- **دستورالعملهای استفاده را قبل از استفاده از دستگاه با دقت مطالعه کنید: تولید کننده هیچگونه مسئولیتی در قبال استفاده نادرست و رعایت نکردن توصیه ها نخواهد داشت.**
- این وسیله برای استفاده افراد (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی طراحی نشده است، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول ایمنی آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، از بازی نکردن آنها با دستگاه مطمئن شوید.
- قبل از روشن کردن دستگاه، از تطابق برق دستگاه با سیستم منبع برق رسانی و تماس با پریز زمینی مطمئن شوید.

هرگونه خطا در اتصال برق، موجب ابطال گارانتی خواهد شد.

- این دستگاه صرفاً براي مصارف خانگی ساخته شده است. در صورت هر گونه استفاده حرفه ای و ناصحیح و یا عدم تطابق با دستورالعملها، سازنده هیچ مسئولیتی در قبال آن نخواهد داشت و گارانتی دستگاه لغو خواهد شد.
- **دستگاه را پس از استفاده یا هنگام نظافت، از برق خارج کنید.**
- هنگام خرابی دستگاه یا کارکرد نامناسب، از استفاده از آن خودداری کنید. در صورت مشاهده هرگونه عملکرد نامناسب، با مرکز خدمات مجاز تماس حاصل فرمائید.
- بغیر از نظافت و تعمیرات معمولی، تمام امور مربوط به دستگاه باید توسط مرکز خدمات مجاز نظارت شود.
- در صورت خرابی سیم یا پریز، از استفاده از دستگاه خودداری کنید. جهت اجتناب از بروز هرگونه خطر، سیم باید توسط مرکز خدمات مجاز تعویض گردد.
- از فروبردن دستگاه، سیم برق یا پریز در آب یا هر مایع دیگر خودداری کنید.
- سیم برق را در دسترس کودکان قرار ندهید.
- از نزدیکی یا تماس سیم برق با قسمتهای داغ دستگاه و منبع گرمازا یا قراردادن روی لبه تیز اکیدا خودداری کنید.
- برای حفظ ایمنی، صرفا از لوازم تولیدکننده و لوازم یدکی دستگاه استفاده نمائید.
- از کشیدن سیم برای جداکردن آن از برق خودداری کنید.
- از استفاده از ظرف یا قوری عایق دار روی آتش یا وسط چراغ خوراک پزی خودداری کنید.
- از ریختن آب در دستگاه در صورت داغ بودن اجتناب کنید.
- همیشه، درپوش (a) را هنگام کار کردن قهوه ساز ببندید.
- تمام دستگاهها تحت روند کامل کنترل کیفی میباشند. این روند شامل آزمایشهای کاربرد واقعی روی دستگاههای منتخب میباشد که هرگونه اثر استفاده را نشان میدهد.
- از قراردادن ظرف یا قوری عایق دار در فر مایکروویو، ماشین ظرفشوئی یا روی چراغ خوراک پزی خودداری کنید.
- از قراردادن دست خود داخل قوری عایق دار اکیدا» خودداری کنید.
- از استفاده از ظرف یا قوری عایق دار بدون درپوش اجتناب شود.

قبل از استفاده برای اولین بار

- برای اولین بار، قهوه ساز را بدون قهوه و با شستن ظرف با ۱ لیتر آب بکار بیاندازید.

درست کردن قهوه

(تصاویر ۱ تا ۸ را دنبال کنید)

- فقط از آب سرد و فیلتر کاغذی شماره ۴ استفاده کنید. از قوری عایق دار بدون در استفاده نکنید.
- از حد ماکزیمم آب طبق علامت روی مخزن آب فراتر نروید.

Ελληνικά

Περιγραφή

a Καπάκι
b Δοχείο νερου
c Θήκη φίλτρου
d Θερμαινόμενη βάση
e Διακόπτης ενεργοποίησης /απενεργοποίησης
f Δοσομετρητής
g Γυάλινη ή ισοθερμική κανάτα (ανάλογα με το μοντέλο)

Μοντέλα με δυνατότητα προγραμματισμού

h Οθόνη LCD
i Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⏻
j Κουμπί **AUTO** (Αυτόματο)
k Κουμπί **PRO** (Προγραμματισμός)
l Φωτεινή ένδειξη προγραμματισμού (πράσινη)
m Κουμπί **HR** (Ώρες)
n Κουμπί **MIN** (Λεπτά)
o Φωτεινή ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (κόκκινη)

Συμβουλές ασφάλειας

- **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή: η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.**
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση στους εσωτερικούς χώρους του σπιτιού.
- Να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα μόλις σταματήσετε να τη χρησιμοποιείτε και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί ζημιά. Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Εκτός από τις τακτικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που εκτελούνται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επιδιόρθωσης πρέπει να ανατίθεται οπωσδήποτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα υποστεί ζημιά, μη χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή. Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου, πρέπει να ζητήσετε να σας αντικαταστήσουν υποχρεωτικά το καλώδιο ρεύματος σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος εκτεθειμένο σε σημείο που είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται κοντά ή να έρχεται σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής, κοντά σε πηγή θερμότητας ή επάνω σε αιχμηρή γωνία.
- Για την ασφάλειά σας, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της κατασκευάστριας εταιρείας που είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη γυάλινη ή ισοθερμική κανάτα πάνω από φλόγα ή εστίες ηλεκτρικής κουζίνας.
- Μην προσθέτετε νερό μέσα στη συσκευή εάν είναι ακόμα ζεστή.
- Να κλείνετε πάντα το καπάκι (a) ενώ λειτουργεί η καφετιέρα.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Σε ορισμένες συσκευές, έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης, πράγμα που εξηγεί τα τυχόν ίχνη χρήσης που βλέπετε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη γυάλινη ή ισοθερμική κανάτα μέσα στον φούρνο μικροκυμάτων, το πλυντήριο πιάτων ή επάνω σε μαγειρική εστία.
- Ποτέ μην εισάγετε το χέρι σας στο εσωτερικό της ισοθερμικής κανάτας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη γυάλινη ή ισοθερμική κανάτα χωρίς το καπάκι της.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
  Η εγγύηση δεν καλύπτει τη χρήση της συσκευής στις εξής περιπτώσεις:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
  - Σε μικρά μοτέλ η πανδοχεία.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Θέστε σε λειτουργία για πρώτη φορά την καφετιέρα χωρίς καφέ με 1 λίτρο νερό για να ξεπλυθεί το κύκλωμα.

Παρασκευή του καφέ

(Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 8)

- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κρύο νερό και χάρτινο φίλτρο αρ. 4. Μη χρησιμοποιείτε την ισοθερμική κανάτα χωρίς το καπάκι της.
- Μην υπερβαίνετε την μέγιστη ποσότητα νερού που υποδεικνύεται στη στάθμη του δοχείου νερού.
- Αυτή η καφετιέρα διαθέτει σύστημα παύσης ροής που σας επιτρέπει να σερβίρετε καφέ πριν από το τέλος της ροής του νερού. Φροντίστε να τοποθετήσετε πάλι την κανάτα γρήγορα στη θέση της για να αποφευχθεί η υπερχείλιση.
- Για την καλύτερη διατήρηση της θερμότητας, ξεπλύνετε την ισοθερμική κανάτα με ζεστό νερό πριν από τη χρήση.
- Το καπάκι της ισοθερμικής κανάτας πρέπει να είναι σταθερά ασφαλισμένο προς τα δεξιά μέχρι το τέρμα για την παρασκευή του καφέ και τη διατήρηση της θερμοκρασίας του.
  Για το σερβίρισμα του καφέ, πιέστε τον μοχλό του καπακιού της ισοθερμικής κανάτας προς τα κάτω.
- Περιμένετε μερικά λεπτά προτού παρασκευάσετε καφέ για δεύτερη φορά.

Για το μοντέλο με δυνατότητα προγραμματισμού:

Ρύθμιση της ώρας:

- Συνδέστε την καφετιέρα στο ρεύμα. Στην οθόνη LCD (h), εμφανίζεται η ένδειξη 12: 00.
- Πατήστε το κουμπί "PRO" για 3 δευτερόλεπτα. Η οθόνη σταματά να αναβοσβήνει και εμφανίζεται η ένδειξη "set time" (καθορισμός ώρας).
- Πατήστε το κουμπί "HR" για τη ρύθμιση των ωρών. Πατώντας παρατεταμένα αυτό το κουμπί, η διαδοχική μετάβαση μεταξύ των αριθμών εκτελείται γρηγορότερα.
- Πατήστε το κουμπί "MIN" για τη ρύθμιση των λεπτών. Πατώντας παρατεταμένα αυτό το κουμπί, η διαδοχική μετάβαση μεταξύ των αριθμών εκτελείται γρηγορότερα.
- Επικυρώστε τη ρύθμιση πατώντας εκ νέου για 3 δευτερόλεπτα το κουμπί "PRO".

Λειτουργία σε μη αυτόματη κατάσταση:

- Πατήστε το κόκκινο κουμπί « ⏻ »". Η κόκκινη ένδειξη ανάβει και η καφετιέρα αρχίζει να λειτουργεί.
- Πατήστε εκ νέου το κουμπί « ⏻ » για τη διακοπή της λειτουργίας.

Λειτουργία σε κατάσταση προγραμματισμού:

- Πατήστε δύο φορές το κουμπί « **PRO** ». Στην οθόνη, εμφανίζεται η ένδειξη "set time" (καθορισμός ώρας).
- Πατήστε το κουμπί "**HR**" για τη ρύθμιση των ωρών.
- Πατήστε το κουμπί "**MIN**" για τη ρύθμιση των λεπτών.
- Επικυρώστε τη ρύθμιση πατώντας εκ νέου το κουμπί "**PRO**". Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα.
- Πατήστε το κουμπί "AUTO" για την ενεργοποίηση του προγραμματισμού.
  Η πράσινη ένδειξη ανάβει.

Κατά την προγραμματισμένη ώρα, η κόκκινη ένδειξη ανάβει και η καφετιέρα αρχίζει να λειτουργεί.

- Πατήστε το κουμπί « ⏻ » για τη διακοπή της λειτουργίας.
- Μπορείτε να ακυρώσετε ανά πάσα στιγμή τον προγραμματισμό πατώντας το κουμπί "**AUTO**". Η πράσινη ένδειξη θα σβήσει. Ενεργοποιήστε πάλι τον προγραμματισμό πατώντας εκ νέου το κουμπί "**AUTO**".

Παρατήρηση ως προς τις δύο καταστάσεις λειτουργίας: Η καφετιέρα σταματά αυτομάτως να λειτουργεί μετά από 2 ώρες, σε περίπτωση που δεν διακόψατε τη λειτουργία της στο τέλος του κύκλου πατώντας το κουμπί « ⏻ ».

Καθαρισμός

- Για να αδειάσετε τη χρησιμοποιημένη σκόνη καφέ, αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου (c) από την καφετιέρα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο είναι ζεστή.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή με ένα βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό και μην την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.
- Η θήκη φίλτρου μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

Αφαλάτωση

- Να αφαλατώνετε την καφετιέρα ανά 40 κύκλους.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε:

- είτε ένα φακελάκι προϊόντος αφαλάτωσης αραιωμένο σε 2 μεγάλα φλιτζάνια νερό.
- είτε 2 μεγάλα φλιτζάνια λευκό ξύδι.
- Προσθέστε το διάλυμα μέσα στο δοχείο (b) και θέστε την καφετιέρα σε λειτουργία (χωρίς σκόνη καφέ).
- Αφήστε να τρέξει μέσα στη γυάλινη ή ισοθερμική κανάτα (g) ποσότητα υγρού ίση με ένα φλιτζάνι και κατόπιν διακόψτε τη λειτουργία της καφετιέρας.
- Αφήστε το προϊόν να δράσει για μία ώρα.
- Θέστε εκ νέου την καφετιέρα σε λειτουργία για να τρέξει και το υπόλοιπο υγρό.
- Ξεπλύνετε την καφετιέρα θέτοντάς τη σε λειτουργία 2 ή 3 φορές με 1 λίτρο νερό.

Η εγγύηση δεν καλύπτει καφετιέρες, οι οποίες δεν λειτουργούν κανονικά ή καθόλου λόγω μη τήρησης της διαδικασίας αφαλάτωσης.

Εξαρτήματα

Ισοθερμική κανάτα
Γυάλινη κανάτα

Σε περίπτωση προβλήματος

- Επαληθεύστε:
• τη σύνδεση στο ρεύμα.
• ότι ο διακόπτης ή το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (αναμμένη κόκκινη ένδειξη) βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης.
• ότι η θήκη φίλτρου είναι σταθερά ασφαλισμένη.
- Το νερό χρειάζεται πολλή ώρα για να τρέξει ή η καφετιέρα κάνει πολύ θόρυβο:
• αφαλατώστε την καφετιέρα.

Η συσκευή σας εξακολουθεί να μη λειτουργεί; Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Προσκομίστε τη σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Ref.NC00019889